

منتخب لطائف

مولانا عبید زاکانی

قیمت سی شاہی



برلین در شرکت چاپخانه ککاوینی بچاپ رسید

بتاریخ جمادی الآخر ۱۳۴۳ هجری

منتخب لطائف

منتخب لطائف

مولانا عید زاکانی



برلین در شرکت چاپخانه کاپوینی بچاپ رسید
بتاریخ جمادی الآخر ۱۳۴۳ هجری

YYAL

M.A.LIBRARY, A.M.U.



PE6687

مقدمه

بر دانشمندان و فکته دانان روشن و آشکار است که ادبیات هر قوم مظهر ذوق ملی و نمونه احساسات قومی است و با آنکه تغییرات محیط، پیش آمدهای روزگار، وضع جریان زندگانی اجتماعی و غیره دران تغییر و تبدیلی بظهور میرساند باز صفت میزۀ روح ادبی هر قوم را در ادبیات آن میتوان بخوبی ملاحظه نمود.

ادبیات زبان فارسی نیز که جلوه گاه ذوق نژاد ایرانی است دارای یک نوع لطافت و صفائی است که در رشته های مختلفۀ ادبیات این ملت صفت میزۀ آنها میباشد و بهمین سبب این ادبیات که هم دارای ذوق آریائی و هم شامل اختصاصات روحی مشرق زمینی است مورد توجه دانشمندان عالم شده نژاد ایرانی را در نظر اهل نظر سر بلند و سر افراز گردانیده است.

گرچه متأسفانه محیط قرون وسطی ایرانیها را از پیش بردن بعضی رشته‌های ذوقی ممانعت کرده ولی این ملت در شعب دیگر چندان شاهکار نشان داده‌اند که نه فقط این نواقص را جبران نموده بلکه در بعضی قسمت‌ها ادبیات فارسی را پایهٔ رسانده است که هیچ ملتی تا کنون بدان مقام نرسیده.

یکی از شعب ادبیات که بدبختانه چندان مورد توجه نشده رشتهٔ هجا و هزلیات است که میتواند لطیفترین مضامین ادبی و دقیقترین نکته‌های ذوقی را دارا باشد. مثلاً اگر در منتخب لطائف مولانا عید زاکانی دقت کنیم خواهیم دید که این استاد سخن با چه مهارتی مضامین لطیف را در عبارات ظریف گفته و با چه قدرتی در معنی سخن سفته و قسمیکه آثار هزلی او از شاهکارهای ادبی زبان فارسی و دارای همان لطف و صفای ادبیات این زبان است.

عید زاکانی سر آمد سخن سرايان هزل گو بوده. اصلش از قریهٔ زاکان قزوین است و ظهورش در قرن هشتم

هجریست که خواجه حافظ شیرازی و سلمان ساوجی از معاصرین وی میباشند. عید شخصی دانشمند و فاضلی بوده معلومات زمان خود را فرا گرفته، در شهر شیراز زمان شاه ابو اسحق تحصیل علوم پرداخته و پس از تکمیل بقزوین مراجعت کرده، و منصب قضا یافته.

اختصاص گفته‌های شاعر اینکه اساس فکروی بر هزل و هجا نبوده بلکه میخواست است که حقایق تلخ را با شوخیهای شیرین پوشانیده آنها را در مفر اهل زمانه جایگیر کند چنانکه کتاب «اخلاق الاشراف» و «رساله دلگشای» و «صدپند» هر یک نبوت خود علو مقام شاعر را بخوبی ظاهر میسازند و این رساله‌ها برای نشان دادن فساد اخلاق اهل زمان وی آینه صافی و بیان کافی میباشند.

عید ابتدا بهزل توجه نموده بلکه در سایر رشته‌ها کار کرده است مثلاً رساله در علم معانی و بیان نوشته و قصائدی بسبک استادان سخن سروده لیکن هیچیک

در نظر شاه و امرای زمان وی جلوه نموده است و بدین
نظر شاعر شیوه هجو گوئی پیش گرفته و نعمت و قربت
یافته است چنانکه گوید:

ایخواجه مکن تا بقوانی علم
کاندر طلب زاتب هر روز بمانی
رو مسخرگی پیشه کن و مطربی آموز
تا داد خود از مهتر و کهتر بستانی
عید زاکانی بواسطه پیشه هزل و هجا همه جا محترم
بوده و یا شعرای زمان خود آشنائی داشته. گویند سلمان
ساوجی در هزل وی گفته:

(بیت)

جهنمی هجا گو عید زاکانی
مقرر است به پیدولتی و پیدینی
عید در جواب خاموش شده تا آنکه موقعی ویرا
در بغداد ملاقات کرده است سلمان سؤال کرده که آیا نام
و اشعار وی در قزوین معروفست یا نه. عید زاکانی در

پاسخ گفته که این شعر او باختصاص خیلی مشهور است:

من خرابایم و باده پرست

در خرابات مغان عاشق و مست

میکشندم چو سبودوش بدوش

می برندم چو قدح دست بدست

پس از خواندن این اشعار گفته است گرچه سلمان

شاعر زبردستی است ولی بظن غالب این اشعار از زن

او باید باشد. سلمان در حال حس انتقام هزل خود را

درک کرده از انشادان بیت هجو پوزش خواسته است.

وفات عید الکافی در سال ۷۲۲ هجری ظاهرآ در

شهر بغداد بوده است.

منتخب لطائف شاعر را چاپخانه کاپانی با ملاحظه

حذف قسمتهای خیلی قبیح بچاپ رسانده تسلیم صاحبان

ذوق سلیم مینماید.

ت. ا. ر.

برلین — ۱۵ دی ماه ۱۳۰۳ شمسی

❦ آغاز کتاب ❦

شکر نامحصور و حمد نامحدود حضرت واجب
الوجود را (جلت قدرته) که زیور عقل را پیرایه وجود
انسان ساخت تا بوسیلت آن در کسب اخلاق حمیده و
اوصاف جمیله غایت جهد بذل گردانید، و صلوات نا-
معدود نثار روضه منور معطر سید کاینات محمد مصطفی علیه
اکمل التحیات باد که کسوت خلق و منشور خلقش بطراز
(لولاک لما خلقت الافلاک) و طغرای (انک لعلی خلق
عظیم) مطر ز و موشح گشت، و سلام و تحایا بر اولاد و
انصار او که (بایهم اقتدیتم اهتدیتم).

(بعد ذلک) بر رای اهل کمال که روی سخن در
ایشانست پوشیده نماند که بر بدن هر فردی از افراد انسان
جوهری شریف که آنرا روح خوانند از عالم امر (قل
الروح من امر ربی) موکلت و بروی قهرمان. حقیقت
آدمی عبارت از آن جوهر است و او پیوسته بذات خود
قائمست و از فنا محروس و مصون و مستعد ترقی کمال

و چنانکه بدن از شهوات و لذات محسوس و محفوظ
 میگردد و روی در عالم سفلی دارد روح نیز از معرفت
 حضرت عزت که غایت همه غایات است (عز شانه) و ادراک
 حقایق و افاضت خیرات بهره‌مند میگردد و روی در عالم
 قدس دارد، و چنانکه بدن بواسطه امراض مزمنه از
 خاصیت خود فرو میماند روح نیز کیفیتی و ماهیتی دارد
 که چون بمرضی از امراض که بدو مخصوصست از حب
 جاه و مال و اکتساب شهوات و الثفات بلذات عالم سفلی
 مبتلا میگردد از خاصیت فرو میماند که آن مشاهده
 حضرت ذوالجلال و ادراک معقولات و افاضت خیراتست
 همانا شاعر در اینمعنی گفته باشد:



ترا از دو گیتی بر آورده اند
 چندین میانجی پرورده اند
 حسین فکر پسین شمار
 توئی خویشتن را یبازی مدار

و چنانکه اطباء همت بر ازاله امراض بدن و حفظ صحت
 آن مصروف گردانیده اند اینها نیز نظر همت بر دفع آفات
 و امراض روح گماشته اند تا او را از ورطات مهلکه و
 گرداب جهل و نقصان بساحل نجات و کمال رسانند،
 مرد خردمند چون بنظر دقیق تأمل نماید بر وی روشن
 شود که مقصود از ارسال مقلدان امانت رسالت تهذیب
 اخلاق و تطهیر سیر بندگانت و این معنی بر لفظ شاعر
 بدین سیاق طاری.

بیت

گر نبی اید ورنه تو نکو سیرت باش

که بدوزخ فرود مردم پاکیزه سیر

خود حضرت رسالت تقاب از چهره عروس این معنی
 برانداخته و جمال این تلویح را بر سریر این تشریح
 جلوه داده که (بعثت لاتمم مکارم الاخلاق) و قوانین
 این قسم را که علم اخلاق و حکمت عملی خوانند علماء
 سلف در مطولات که فهم قصیر این فقیر از ادراک شمه

از آن قاصر است استکمال خلقرا بوجه احسن و طریق
ایمن در قید کتابت کشیده اند، و از وقت و زمان مبارک
آدم صفی تا بدین روزگار اشراف بنی آدم بمشقت بسیار
و ریاضت بکمال در کسب فضایل اربعه که آن (حکمت)
و (شجاعت) و (عفت) و (عدالت) است سعی بلیغ
بتقدیم رسانیده اند، و آنرا سبب سعادت دینی و نجات
عقبی شمرده گفته اند،

بیت

بهر مذهب که باشی باش نیکوکار و بخشنده
که کفر و نیکخوئی به ز اسلام و بد اخلاقی
اکنون درین روزگار که زبده دهور و خلاصه قرونست
چون مزاج اکابر لطیف شد و بزرگان صاحب ذهن
بلند رای پیداکشتند فکر صافی و اندیشه شافی بر کلیات
امور معاش و معاد گماشتند سنن اوضاع سابق در چشم
تمیز ایشان خوار و بیمایه نمود. و نیز بواسطه کرور
زمان و مرور اوان اکثر آن قواعد اندراس پذیرفته

است احیای آن اخلاق و اوضاع بر خاطر خطیر و ضمیر
منیر اینجماعت گران آمد. لاجرم مردوار پای همت بر
سر آن اخلاق و اوضاع نهادند و از بهر معاش و معاد
خود اینطریق که اکنون در میان بزرگان و اعیان متداول
است چنانچه این مختصر بر شرح شمه ازان مقصور است
پیش گرفتند و بنیاد کارهای دینی و دنیوی بر آن مبنی
و مستحکم گردانیدند. در معنی باز است و سلسله سخن
دراز در غرض شروع کنیم.

مدتی شد که این ضعیف (عبید زاکانی) را در
خاطر اختلاجی میبود که مختصری مبنی بر بعض اخلاق
قدما که آنرا خلق اکنون (منسوخ) میخوانند و شمه
از اخلاق و اوضاع اکابر این روزگار که این را
(مختار) میدادند بتحریر رساند تا موجب فائده طالبان
اینعلم و مبتدیان ایراه باشد، درین تاریخ که سال هجرت
بهتقصد و چهل رسید عجاله آنوقت را اینمختصر که به
(اخلاق الاشراف) موسومست در قلم آورد و آنرا بر

هفت باب فرار داد هر باب مشتمل بر دو مذهب ، یکی
مذهب منسوخ که قدما بر آن نهج زندگانی کرده اند و
یکی مذهب مختار که اکنون بزرگان ما اختراع نموده
اند و بنای امور معاش و معاد بر آن نهاده هر چند که حد
اینمختصر بهزل منتهی میشود اما

﴿بیت﴾

آنکس که ز شهر آشنائست
داند که متاع ما کجائست
مأمول این ضعیف در سعی اینمختصر آنکه

﴿بیت﴾

مگر صاحب دلی روزی بجائی
کند در کار این مسکین دعائی

﴿ باب اول در حکمت ﴾

(مذهب منسوخ)

حکما در حد حکمة فرموده اند (الحکمة استكمال النفس الانسانية في قوتها العلمية والعملية. اما العلمية فانها تعلم حقائق الاشياء كما هي. و اما العملية فانها تحصيل ملكة نفسانية بها تقدر على اصدار الافعال الجميلة و الاحتراز عن الافعال القبيحة و تسمى خلقا) یعنی در نفس ناطقه دو قوه مرکوزست و کمال او بتکمیل آن منوط. یکی قوه نظری و یکی قوه عملی، قوه نظری آنست که شوق او بسوی ادراک معارف و نبل علوم باشد تا بر مقتضای از شوق کسب استطاعت معرفت اشیا چنانچه حق اوست حاصل کند، بعد از آن بمعرفت مطلوب حقیقی و غرض کلی که انتهای جمله موجوداتست (تعالی و تقدس) مشرف میشود تا بد لالت آن معرفت بعالم توحید

بل' بمقام اتحاد رسد و دل' او ساکن و مطمئن گردد
 که (الا بذکر الله تطمئن القلوب) و غبار شبهت و زنگ
 شک از چهره ضمیر و آئینه خاطر او سترده گردد
 چنانچه شاعر گفته ،

(مصراع)

بهر کجا که درآمد یقین گمان برخاست
 و قوه عملی آن باشد که قوی و افعال خود را مرتب و
 منظوم گردانند چنانکه با یکدیگر مطابق و موافق شوند
 تا بواسطه آن مساوات اخلاق او مرضی گردد ، هرگاه
 اینعلم و عمل بدین درجه در شخص جمع آید او را
 انسان کامل و خلیفه خدا توان گفت ، و مرتبه او اعلی
 مراتب نوع انسان باشد، چنانکه حق تعالی فرموده
 (تؤتی الحکمة من یشأ و من یوتی الحکمة فقد اوتی
 خیراً کثیراً) و روح او بعد فراق بدن بنعیم مقیم و سعادت
 ابد و قبول فیض خداوند مستعد گردد ،

(مضراع)

وین کار دولتست کنون تا که را رسد ،
تا اینجا مذهب قدما و حکماست .

(مذهب مختار)

چون بزرگان و زیرکان خورده دان که اکنون
روی زمین بذات شریف ایشان مشرفست در تکمیل روح
السانی و مرجع و معاد آن تأمل نمودند و سنن و ارای
اکابر سابق پیش چشم بداشتند خدمتشانرا بدین معتقدات
انکاری تمام حاصل آمد ، میفرمایند که بر ما کشف شد
که روح ناطقه اعتباری ندارد و بقای آن بقیای بدن
متعلقست و فنای آن بفنای جسم موقوف . و میفرمایند
که آنچه انبیا فرموده اند که او را کمالی و نقصانی هست
و بعد فراق بدن بذات خود قائم و باقی خواهد بود
محالست و حشر و نشر امری باطل ، حیات عبارت
از اعتدال ترکیب بدن باشد چون بدن متلاشی شد آن
شخص ابداً ناچیز و باطل گشت آنچه عبارت از لذات

بهشت و عقاب دوزخست هم درین جهان میتوان بود
چنانکه شاعر گفته ،

﴿بیت﴾

آنرا که داده‌اند همینجاش داده‌اند
و آنرا که نیست وعده بفرداش داده‌اند

لاجرم از حشر و نشر و عقاب و عذاب و قرب و بعد
و رضا و سخط و کمال و نقصان فراغت تمام دارند
و نتیجه این معتقدانستکه همه روزه عمر در کسب شهوات
و نیل لذات مصروف فرموده میگویند.

(رباعی)

ای آنکه نتیجه چهار و هفتی
وز هفت و چهار دایم اندر تفتی
می خور که هزار بار یشت گفتم
باز آمدنت نیست چو رفتی رفتی
و اکثر این رباعی در صندوقه کور پدران مینویسند

(رباعی)

زین سقف برون رواق و دهلیزی نیست
 جز با من و تو عقلی و تمیزی نیست
 نا چیز که و هم کردگان چیزی نیست
 خوش بگذر ازین خیال کان چیزی نیست
 و بسبب این عقیده است که قصد خون و مال و عرض
 خلق پیش ایشان خوار و بیمایه مینماید ،

﴿بیت﴾

بر او یکجرعه می همرنگ اذر
 گرامی تر ز صد خون برادر
 الحق زهی بزرگان صاحب توفیق که آنچه چندین
 هزار سال باوجود تصفیۀ عقل و روح محجوب ماند
 پیرحمتمی بر ایشان کشف شد.

❦ باب دوم در شجاعت ❦

❦ مذهب منسوخ ❦

حکما فرموده‌اند که نفس انسانی را سه قوه متباینست که مصدر افعال مختلف میشود یکی قوه ناطقه که مبدأ فکر و تمیز است دوم قوه غضبی و آن اودام بر احوال و شوق ترفع و تسلط بود سوم قوه شهوانی بمأکل و مشارب و مناکح بود. هرگاه انسان را نفس که آنرا بهیمی گویند و آن مبدأ طلب غذا و شوق ناطقه باعتدال بود در ذات خود و شوق با کتساب معارف یقینی علم حکمت اورا بتبعیت حاصل آید. و هرگاه که نفس سبعی یعنی غضبی باعتدال بود و انقیاد نفس عاقله نماید نفس را ازان فضیلت شجاعت حاصل آید. و هرگاه که حرکت نفس بهیمی باعتدال بود و نفس عاقله را متابعت نماید فضیلت عفت اورا حاصل آید. چون این سه جنس فضیلت حاصل آید و باهم ممزوج

کردند از هر سه حالی متشابه حاصل گردد که کمال فضایل بدان بود و آن فضیلت را عدالت گویند. و حکما شجاع کسی را گفته اند که در او نجدت و همت بلند و سکون نفس و ثبات و تحمل و شهامت و تواضع و حمیت و رقت باشد، آنکس را که بدین خصلت موصوف بود ثنا گفته اند، و بدین واسطه در میان خلق سرافراز بوده، و این عادت را قطعاً عار نداشته اند بلکه ذکر محاربات و مقاتلات چنین کس در سلک مدح کشیده اند او گفته اند،

﴿بیت﴾

که سرمایهٔ مرد مردانگیست

دلیری و رادی و فرزانیگیست

﴿مذهب مختار﴾

اصحابنا میفرمایند که شخصی که بر قضیهٔ هولناک اقدام نماید و با دیگری با محاربه و مجادله در آید

از دو حال خالی نباشد. یا بخضم غالب شود و بکشد. یا بعکس. اگر خصم را بکشد خون ناحق در گردن گرفته باشد و بتبعیت آن لاشک عاجلا و اجلا بدو ملحق گردد. و اگر خصم غالب شود آنکس را راه دوزخ مقرر است. چگونه عاقل به حرکتی که احد طرفین آن بدین نوع باشد اقدام نماید. کدام دلیل روشتر از این که هرجا عروسی یا سماعی یا جمعیتی باشد مشتمل بر لوت و حلوا و خلعت و زر مخنثان و حیزان و چنگیان و مسخرگان را انجام طلب کنند. و هرجا که تیر و نیزه باید خورد ابلهی را یاد دهند که تو مردی و بهلوائی و لشکر شکنی و کرد دلاوری و اورا برابر تیغها دارند تا چون آن بدبخت را در مصاف بکشند حیزکان و مخنثان شهر شامت کنان کون جنابند و گویند:

﴿نیت﴾

تیر و تبر و نیزه نیام خورد

لوت و می و مطربم نکو میسازد

و چون پهلوانی را در معرکه بکشتند چیز کان و مخزنان
از دور نظاره کنند و باهم گویند. ای جان خداوند کار
(حیز زی و دیر زی). مرد صاحب خرم باید که روز
هیجا قول پهلوانان خراسان را دستور سازد که میفرمایند
(مردان در میدان جهند ما در کهدان جهیم). لاجرم
اکنون گردان و پهلوانان این بیت را نقش نگین ساخته
اند.



گریز بهنگام فیروزی است

خنک پهلوانی کش این روزی است

از نوحاسته اصفهانی روایت کنند که در پیابانی مغولی
بدو رسید. برو حمله کرد. نوحاسته از کمال کیاست
تضرع کنان گفت (ای اغا خدایرام کامم کش). یعنی
بگامرا و مکش مرا. مغولک برو رحم آورد و بر قول
او کار کرد. جوان یمن این تدبیر از قتل او خلاص
یافت. گویند بعد از آن سی سال دیگر عمر در نیکنایی

بسر برد. زهی جوان می‌کبخت. گویا اینمثل در باب او گفته‌اند.



جوانان دانا و دانش پذیر

سزد گر نشینند بالای پسر

ای یاران معاش و سنت این بزرگان غیبت دانید. مسکین
پدران ما که عمر در ضلالت بسر بردند و فهم ایشان
بدینمعانی منتقل نگشت.



(مذهب منسوخ)

در سیر اکابر سلف مطالعه افتاده است که در ازمه
ماضیه عفت را یکی از خصایل اربعه شمرده‌اند و در
حد آن فرموده‌اند عفت عبارتست از پاکدامنی. و لفظ
عفیف بر آنکس اطلاق کردندئ که چشم از دیدن
نامحرم و گوش از شنیدن غیبت و دست از تصرف در

مال دیگران و زبان از گفتار فاحش و نفس از ناشایست
 باز داشتی. چنین کس را عزیز داشتندی و مدح گفتندی
 و انک شاعر گفته،

﴿ بیت ﴾

بر همه خلق سرفراز بود هر که چو سرو
 پاکدامن بود و راسترو و کوتاه دست
 مصدق اینمعنیست: گویند حکیمی مذمت کسی از پسر
 خود بشنید گفت (یا بنی مالک ترضی ان نکون بلسانک
 مالا ترضی ان یکون علی بدن غیرک) شخصی شکایت
 دیگری و عیوب او با (امیر المؤمنین حسن بن علی) میگفت
 (امیر المؤمنین علی) با پسر گفت (یا بنی تره سمعک عنه
 فانه نظر الی اخبت ما فی وعائه فا فرغه فی وعائك) منصور
 حلاج را چون بر دار کردند در کوچکی برشارعی
 میگذشتم آواز زنی از بام شنیدم از بهر نظاره او بالا
 نگریستم اکنون از دار بزیر نگریستن کفارت از بالا
 نگریستن میدانم.

(مذهب مختار)

اصحابنا میفرمایند که قدما درین باب غلطی شنید
کرده اند و عمر گرانمایه بضالت و جهالت بسر برده،
هر کس که این سیرت ورزد او را از زندگانی هیچ بهره
نباشد. نص تنزیل آورده است که (انما الحیاة الدنیا
لعب و لهو و زینة و تفاخر بینکم و تکاثر فی الاموال و
الاولاد) و معنی آن چنین فهم فرموده اند که مقصود
از حیات دنیا لعب و لهو و زینت و تفاخر و جمع کردن
مال و غلبه نسلست میفرمایند که لعب و لهب بی فسق
و آلات مناهی امری ممنوعست و جمع کردن مال بی
رنجاندن مردم و ظلم و بهتان و زبان در عرض دیگران
دراز کردن محال. پس ناچار هر که عفت ورزد از اینها
محروم باشد و او را از زندگان نتوان شمرد و حیات
او عبث باشد. و بدین آیت که (افحسبتم انما خلقناکم
عبثا و انکم الینا لاترجعون) مأخوذ بوده و خود چا
کلتزیه باشد که شخص را با ماه پیکری خلوقی دست

دهد و از وصال جافزای او بهره‌مند نگردد و گوید که من پاکدامن تا بداغ حرمان مبتلا گردد. و شاید بود که او را مدة العمر چنان فرصتی دست ندهد از غصه میرد و گوید (اضاعة الفرصة غصة) آنکس را که وقتی عقیف و پاکدامن و خوشتندار گفتندی اکنون خر و مد بورود مسرد میخوانند. میفرمایند که چشم و گوش و زبان و دیگر اعضا از بهر جذب منفعت و دفع مضرت آفریده‌اند و هر عضو را از خاصیتی که سبب ایجاد او بوده منع کردن موجب بطلان آن عضو است. پس بطلان اعضا روانیست هر کس باید که آنچه او را بچشم خوش آید آن بیند. و آنچه بگوش خوش آید آنرا شنود. و آنچه مصالح او بدان منوط باشد و ایذا و بهتان و عشوه و دشنام فاحش و گواهی بدروغ آن بر زبان راند. اگر دیگر را بدان مضرتی باشد یاد بگیرد خانه خراب شود بدان التفات نباید کرد و خاطر ازین معنی خوش باید داشت. هر چه ترا خوش آید می‌کن

و میگوی. هر کسی را که دلت میخواهد بی تحاشی
تا عمر بر تو وبال نگردد

(رباعی)

تا بتوانی نگار دلبر میجوی
معمشوقه چابک و خوش و نر میجوی
چون یافتیش مده مجالش نفسی

..... و رها میکن و دیگر میجوی
میفرمایند که اگر استادی یا یاری را ازینکس داعیه
تمتعی باشد باید که بی توقف و تردد تن در دهد و
دفع بهیچوجه روا ندارد که (الفرصة تمر مرالسحاب)

﴿ بیت ﴾

از امروز کاری بفردا ممان

چه دانی که فردا چه گردد زمان
و باید منع در خاطر نیارد که (المنع کفر) و آنرا
غنیمت تمام باید شمرد چه مشاهده می رود که هر کس
از زن و مرد جماع نکرد همیشه مفلوک و منکوب باشد

و بداغ حرمان و خذلان سوخته. و به براهین قاطعه
 مبرهن گردانیده اند که از زمان آدم صفی تا اکنون
 هر کس که جماع نکرد میر و وزیر و پهلوان و لشکر
 شکن و قتال و مالدار و دولتیار و شیخ و واعظ و معرف
 نشد دلیل بر صحت اینقول آنک متصوفه جماع دادند
 (علة المشایخ) گویند در تواریخ آمده است که رستم زال
 آنهمه ناموس و شوکت از یافت چنانکه گفته اند:

(نظم)

تهمت چو بکشاد شلوار بند
 بزانسو در آمد یل ارجمند
 عمودی بر آورد هومان چو دود
 بدان سان که پیرانش فرموده بود
 چنان در زه

که از زخم آن رستم بسوخت
 دگر باره هومان در آمد بزیر
 تهمت بسان هزار بر دلیر

بدو سخت

که شد هومان همه لخت لخت

دو شمیر زن شدند

میان پلان بر کزیده شدند

تو نیز ای برادر چو کردی قوی

سزدگر سخته‌های من بشنوی

جسبی سوی بالا کنی

هنرهای خود را هویدا کنی

که تا هر کس اید همی

دل از خوردن بیاسایدت

چو بر کس نماند جهان پایدار

همان به که نیکی بود یادگار

و نیز گفته‌اند

﴿ بیت ﴾

سعادت ابدی در جماع دان

ولیک کوی سعادت کسی برد که دهد

حقا که بزرگان ما این سخن از سر تجربه میفرمایند
و حق با طرف ایشانست. چه بحقیقت معلوم شده است
که درستی یعنی ندارد. مرد باید که دهد و ستاند
چه نظام کارها بدادوستد است تا او را بزرگ و (کریم
الطرفین) توان گفت. و اگر پدر و مادرش داده باشند
او را (نسب الا بوین) خطاب شاید کرد. اگر چه بعضی
از عوام طعنه زنند که جماع کردن گرمی باژگونه و مروتی
از کون سو باشد اما سخن ایشانرا اعتباری نیست و
ندانسته باشند (مصراع) الوجود بالنفس اقصى غاية الوجود
هر کس از بدبختی فرصت دادن فوت کند کلید دولت
گم کرده باشد و ابدال هر در مذلت و شقاوت بماند.
و شاعر در حق او گفته باشد.



بپهل تا بدندان گزد پشت دست
تنوری چنین گرم نانی نیست
ان نیک بخترا که مستعد قبول نصایحست درینباب

اینقدر کافیت ایزدباری همکنانرا توفیق خیر کرامت کناد

باب چهارم در عدالت

(مذهب منسوخ)

اکابر سلف عدالت را یکی از فضایل اربعه شمرده اند
و بنای امور معاش و معاد بر آن نهاده. معتقد ایشان آن
بوده که (بالعدل قامت السموات والارض). خود را مأمور
(ان الله یامر بالعدل والاحسان) بداشتندی. بنابرین
سلاطین و امرا و اکابر و وزراء دایم همت بر اشاعت
معدلت و رعایت امور رعیت و سپاهی گماشتندی و آنرا
سبب دولت و نیکنامی شناختندی و این قسم را چنان معتقد
بوده اند که عوام نیز در معاملات و مشارکات طریق عدالت
کار فرمودندی و گفتندی.

﴿بیت﴾

عدل کن زانکه در ولایت دل

در پیغمبری زتد عادل

(مذهب مختار)

اما مذهب اصحابنا افكه اين سیرت اسؤسیر است و عدالت مستلزم خلل بسیار. و آنرا بدلائل واضح روشن گردانیده اند و میگویند بنای کار سلطنت و فرماندهی، و کد خدائی بر سیاستست. تا از کسی نترسند فرمان آنکس نبرند و همه یکسان باشند و بنای کارها خلل پذیرد و نظام امور گسسته شود آنکس که حاشا عدل ورزد و کسی را نزند و نکشد و مصادره نکند و خود را مست نسازد و بر زیردستان اظهار عربده و غضب نکند مردم از او نترسند و رعیت فرمان ملوک نبرند. فرزندان و غلامان سخن پدران و مخدومان نشنوند. مصالح بلاد و عباد متلاشی گردد. و از بهر اینمعی گفته اند. (مصراع) پادشاهان از پی یکمصلحت صدخون کنند. میفرمایند (العدالة تورث الفلاک). خود کدام دلیل واضحت از اینکه پادشاهان عجم چون ضحاک تازی و یزدجرد بزه کار که اکنون صدر جهنم بدیشان مشرفست و دیگر

متأخران که از عقب رسیدند تا ظلم میکردند دولت ایشان در ترقی بود و ملک معمور، چون بزمان کسری انوشیروان رسید او از رکاکت رأی و تدبیر وزرای ناقص عقل شیوه عدل اختیار کرد، بدر اندک زمانی کنگره‌های ایوانش بفتاد و آتشکده‌ها که معبد ایشان بود بیکبار بمراد و اثرشان از روی زمین محو شد، امیر المؤمنین مشید قواعد دین عمر بن خطاب رضی الله عنه که بعدل موصوف بود خشت میزد و نان جو میخورد و گویند خرقة اش هفده من بود، معاویه ببرکت ظلم ملک از دست امام علی کرم الله وجهه بدر برد، بخت النصر تا دوازده هزار پیغمبر را در بیت المقدس بیگناه نکشت و چند هزار پیغمبر را اسیر نکرد دستور داری فرمود و دولت او عروج نکرد و در دو جهان سرافراز نشد، چنگیز خان که امروز بکوری اعدا در درک اسفل مقتدی و پیشوای مغولان اولین و آخرینست تا هزاران

هزار یگناه را بتیغ پدربخ از پای در نیاورد پادشاهی
روی زمین بر او مقرر نگشت.

حکایت

در تواریخ مغول وارد است که هلاکو خان را چون
بغداد مسخر شد جمعی را که از شمشیر باز مانده بودند
فرمود تا حاضر گردند. حال هر قومی باز پرسید چون
بر احوال مجموع واقف گشت، گفت از محترفه ناگزیر
است ایشانرا رخصت داد تا باسر کار خود رفتند تجار را
مایه فرمود دادن تا از بهر او بازرگانی کنند، جهودانرا
فرمود که قومی مظلومند جزیه از ایشان قانع شد،
مخثنانرا بحرهای خود فرستاد قضاة و مشایخ و صوفیان
و حاجیان و واعظان و عرفان و گدایان و قلندران و
کشتی گیران و شاعران و قصه خوانانرا جدا کرد و
فرمود اینان در آفرینش زیادتند و نعمت خدای بزیان
میرند، حکم فرمود تا همه را در شط غرق کردند و
روی زمینرا از خبث ایشان پاک کرد، لاجرم قرب

نودسال پادشاهی در خاندان او قرار گرفت و هر روز دولت ایشان در تزايد بود، ابو سعید بیچاره را چون دغدغه عدالت در خاطر افتاد و خود را بشمار عدل موسوم گردانید در اندک مدتی دولتش سپری شد و خاندان هلاکو خان و مناعی او در سرنیت ابو سعید رفت آری

✽ بیت ✽

چو خیره شود مرید را روزگار

همه آن کند کش نیاید بکار

رحمت بر این بزرگان صاحب توفیق باد که خلقت را از ظلمت ضلالت عدالت بنور هدایت ارشاد فرمودند،

✽ باب پنجم در سخا ✽

(مذهب منسوخ)

از تقاه مرویست که مردم در ایام سابق سخاوت را پستیدیده داشته اند و کسیرا که بدین خلق معروف بوده شکر گفته اند و بدان مفاخرت نموده و فرزندان را

بدینصفت تحریض کرده‌اند، این قسم را چنان معتقد
 بوده‌اند که اگر مثلاً شخصی گرسنه را سیر کردی یا برهنه
 را پوشانیدی یا در مانده را دست گرفتی، ازان عارنداشتی
 و تا بحدی در اینباب مبالغه کردند که اگر کسی اینسورت
 ورزیدی مردم اوراثنا گفتندی و قطعاً اورا بدینسبب عیب
 نکردندی، علما در تحلیله ذکر او کتب پرداختندی و
 شعرا مدح او گفتندی، استدلال اینمعنی از آیات بینات
 میتوان کرد که (من جاء بالحسنة فله عشر امثاله) (لن
 تنالوا البر حتی تنفقوا مما تحبون) و از حضرت رسالت
 مرویست که '(السخی لا یدخل النار ولو کان فاسقاً)،
 غریزی درین باب گفته است،

بزرگی بایست دل در سخاوند

سر کیسه ببرک کنندایند

(مذهب مختار)

چون بزرگان ما که بر زانت رأی و دقت نظر از
 اکابر ادوار سابق مستثنی‌اند باستقصای هرچه تمامتر در

اینباب تأمل فرمودند رأی انور ایشان بر عیوب اینسیرت
واقف شد، لاجرم در ضبط اموال و طراوت احوال
خود کوشیده نص تنزیل را که (کلوا واشربوا ولا تسرفوا)
و دیگر (ان الله لا یحب المرفین) باشد امام امور و عزائم
خود ساختند. و ایشانرا محقق شد که خرابی خاندانهای
قدیم از سخا و اسراف بوده است. هر کس که خود را
بسخا شهره داد هرگز دیگر اسایش نیافت. از هر طرف
ارباب طمع بدو متوجه گردند هر یک بخوشامد و بهانه
دیگر آنچه دارد از او میتراشند. و انمسکین سلیم القلب
بترهات ایشان غره میشود تا در اندک مدتی جمیع موروث
و مکتسب در معرض تلف آورد و نا مراد و محتاج گردد
و انک خود را بسیرت بخل مستظیر گردانید و از قصد
قاصدان و ابرام سائلان در پناه بخل گریخت از درد سر
مردم خلاص یافت و عمر در خصب و نعمت گذرانید.
میفرمایند که مال در برابر جائست و چون در طلب آن
عمر عزیز خرج مییابد کرد از عقل دور باشد که آنرا

مثلا در وجه پوشیدن و نوشیدن و خوردن یا آسایش
بدن فانی یا از برای انك دیگری او را ستاید در معرض
تلف آورد لاجرم اگر بزرگی مالی دارد بهزار کلبتین
یکفلوس از چنگ مرده ریکش بیرون نمیتوان کشید.
تقدیر کن که اگر مجموع ملك رای و قیصر آن یک
شخص را باشد.

﴿ بیت ﴾

ان سنگ که روغنکش عصاراقت
گر بر شکمش نهند تیزی ندهد
و این بیت لایق این سیاقست.

﴿ بیت ﴾

بر او تا نام دادن بر نیفتند
گر از قولنج میرد تیز ندهد
اکنون ائمه بخل که ایشان را بزرگان ضابط
میگویند درینباب وصایا نوشته اند و کتب پرداخته.

(حکایت)

یکی از بزرگان فرزند خود را فرموده باشد که
 (یا بنی اعلم ان لفظ لا یزیل البلاء و لفظ نعم یرید النقم).
 دیگری در اثنای وصایا فرموده باشد که ای پسر زنهار
 باید که از زبان لفظ (نعم) دور داری و پیوسته لفظ
 (لا) بر زبان رانی و یقین دانی که تا کارتو با (لا) باشد
 کارتو با لا باشد و تا لفظ تو (نعم) باشد دل تو بغم باشد.
 آنچه بیچاره مشاهده کرد.

(حکایت)

بزرگی را از اکابر که در ثروت قارون زمان خود
 بود اجل در رسید. امید از زندگانی قطع کرد. جگر
 کوشگان خود را که طفلان خاندان کرم بودند حاضر
 کرد. گفت ای فرزندان روزگاری بدراز حد کسب مال
 زحمتهای سفر و حضر کشیده‌ام و حلق خود را بسر پنجه
 گرسنگی فشرده تا این چند دینار ذخیره کرده‌ام. زنهار

از محافظت آن غافل باشید و بهیچوجه دست خرج
بدان میازید. و یقین دانید که



زر عزیز آفریده است خدا

هر که خوارش بکرد خوار بشد

اگر کسی با شما گوید که پدر شما را در خواب
دیدم قلیه و حلوا میخواد زنهار به مکر آن فریفته
مشوید که آن من نگفته باشم و مرده چیزی نخورد اگر
من خود نیز باشم در خواب نمایم و همین التماس کنم
بدان التفات نباید کرد که آنرا اضغاث و احلام خوانند
باشد آن دیو نماید. من آنچه در زندگی نخورده باشم
در مردگی تمنا نکنم. این بگفت و جان بفزانه مالک
دوزخ سپرد.

(حکایت)

از بزرگی دیگر روایت کنند که در معامله که با
دیگری داشت بدو جو از حد در گذرانید. او را منع

کردند که این محقر بدین مضایقه میارزد. گفت چرا من مقداری از مال خود ترک کنم که مرا یک روز و یک هفته و یکماه و یکسال و همه عمر بس باشد. گفتند چگونه؟ گفت اگر بنمک دهم یکروز بس باشد. اگر بحمام روم یک هفته. اگر بفصاد دهم یکماه. اگر بجای روب دهم یکسال. اگر بمیخی دهم و در دیوارزم همه عمر بس باشد. پس نعمتی که چندین مصلحت من بدان منوط باشد چرا بگذارم از من بتقصیر فوت شود.

(حکایت)

از بزرگی حکایت کنند که چون در خانه او نان پزند يك يك نان بدست نامبارک در برابر چشم خود دارد و بگوید

(بصراع)

هرگز خلی بروزگارت مرصاد
و بخازن سیار چون بوی نان بخدم و چشمش
رسد گویند:

﴿ بیت ﴾

تو پس پرده و ما خون جگر میریزیم
آه اگر پرده برافتد که چه شور انگیزیم

(حکایت)

درین روزها بزرگزاده خرقة بدرویشی داد. مگر طاعنان خبر اینواقعہ بسمع پدرش رسانیدند. با پسر در اینباب عتاب میکرد. پسر گفت در کتابی خواندم که هر که بزرگی خواهد باید هرچه دارد ایثار کند من بدان هوس این خرقة ایثار کردم. پدر گفت ای ابله غلط پدر لفظ ایثار کرده که بتصحیف خوانده. بزرگان گفته اند که هر که بزرگی خواهد باید هرچه دارد انبار کند تا بدان عزیز باشد. بینی که اکنون همه بزرگان انبار داری میکنند. شاعر میگوید:

﴿ بیت ﴾

اندک اندک بهم شود بسیار
دانه دانه است غله در انبار

(حکایت)

هم از بزرگان عصر یسی با علام خود گفت که از مال خود پارهٔ گوشت بستان و از آن طعامی بساز تا بخورم و ترا آزاد کنم. غلام ساد شد. بریانی ساخت و پیش او آورد. خواجه بخورد و گوشت بغلام سپرد دیگر روز گفت بدان گوشت نه خود آبی مرغفر بساز تا بخورم و ترا آزاد کنم. غلام فرمان برد و بساخت و پیش او آورد. خواجه زهرمار کرد و گوشت بغلام سپرد. روز دیگر گوشت مضحک شده بود و از کار افتاده. گفت این گوشت بفروش و پارهٔ روغن بستان و از آن طعامی بساز تا بخورم و ترا آزاد کنم. گفت ای خواجه (حسب الله) بگذار تا من بگردن حورد همچنان غلام تو باشد اگر هر آینه خیری در خاطر مبارک میگردد بنیت خدا این گوشتپاره را آزاد کن.

الحق بزرگ و صاحب حرم کسی را توان گفت احتیاط معاش بدین نوع بتقدیم رساند. لاجرم تا در این

دنیا باشد عزیز الوجود و محتاج الیه زید و در آخرت
علو درجاتشان از شرح حد و وصف مستغنیست.

باب ششم در حلم و وفا

(مذهب منسوخ)

حلم عبارت از بردباریست، قداما حلیم کسیرا گفته
اند که نفس او را سکون و طمأنینتی حاصل شده باشد
که غضب بآسانی تحریک او نتواند کرد. اگر مکروهی
بدو رسد در اضطراب نیفتد. از حضرت رسالت مروی
است که (الحلم حجاب الافات). لفظ حلم را چون
مقلوب کنی ملح شود و ازینجا گفته اند که (الحلم ملح
الاخلاق). شاعر حلم ممدوح را بدین سیاق ستوده:

(نظم)

شکست از بار حلمت کوه را پشت
که برجا ماند همچون مبتلائی

یکی ناچار گردد قابل کسر
 دو ساکن را چو باشد التقای
 (مذهب مختار)

راستی اصحابنا نیز این خلق را بکلی منع نمی-
 فرمایند. میگویند که اگرچه آنکس که حلم و بردباری
 ورزید مردم بر او گستاخ شوند و آنرا بر عجز او حمل
 کنند اما این خلق متضمن فواید است و او را در مصالح
 لح معاش مدخل تمام باشد دلیل بر صحت اینقول آنکه
 امروز تا شخص در کودکی تحمل بار غلامبارگان
 او باش نکرده است و در آن حلم و وقار را کار فرمود
 اکنون در مجالس و محافل اکابر سیلی و مالش بسپار
 نمیکشود. انگشت بدر کونش نمیکند ریشش بر نمیکند
 در حوضش نیساندازند. دشنامهای فاحش بر ز
 و خواهرش نمیشمارند. آنمرد عاقل که اکنون او را در
 زمانه میخوانند پیرکت حلم و وقاری که در تنفس ناظر
 سرکوز است و مودوع تا تحمل آن مشقتها نمینماید.

جو حاصل نمیتواند کرد. پیوسته خائب و خاسر و مفلوک
و دشمنکام میباشد. او را در هیچ خانه نمیگذارند. پیش
هیچ بزرگی عزتی پیدا نمیتواند کرد. آنک میفرماید:
(الصفة مفتاح الرزق) بنا برین صورتست معنی این بیت
که گفته اند:

﴿ بیت ﴾

مرد باید که در کشاکش دهر
سنگ زیرین آسیا باشد

مؤکد این قول است. یکی از فواید حلم آنکه اگر حرم
و اتباع بزرگرا بتهمتی متهم میگردانند و او از خلعت
حلم و زینت و قار عاری میباشد غضب بر مزاج او ستولی
شده دیوانه میگردد که (الغضب غول العقل) و قتل
و ضرب زن و بچه و مثله گردانیدن حواشی و خدم روا
میدارد، بدست خود خانه بر میاندازد، زن و بچه را از
خود متنفر میگرداند، شب و روز متفکر و غمناک می-

باشد که مبادا طاعنی در خانه و اتباع و حمیت او طعن
زند و میگوید:

﴿ بیت ﴾

اگر با غیرتی بادرند باشی
و گر بی غیرتی فامرد باشی

اما آن بزرگان صاحب توفیق که وجودشان بزیبت حل
و وقار مزین است اگر هزار بار مجموع اتباع او را
برابر او بدرند سرموئی غبار بر خاطر مبارک او نشیند
لاجرم چندانکه زنده است مرفه و آسوده روزگار
بسر میرد، او از اهل و اتباع خشنود و ایشان از
فارغ و ایمن، اگر وقتی تهمتی بدو رسانند بدان التفات
نمایند و گویند:

(مصراع)

گر سگی با فکی زند در بام کهدان غم مخور

(حکایت)

شنیدم که در این روزها بزرگی زنی بدشکل و مستوره داشت. بطلاق از او خلاص یافت و قبحه جمیله را در نکاح درآورد. خاتون چنانکه عادت باشد صلاهی عام درداد او را منع کردند که زنی مستوره بگذاشتی و فاحشه اختیار کردی آن بزرگ از کمال حلم و وقار فرمود که عقل ناقص شما بسر این حکمت نرسد حال آنکه من پیش ازین که میخوردم ببنها این زمان حلوا میخورم با هزار آدمی. در امثال آمده است که (الدیوث سعید الدارین) تاویل چنان فرموده اند که دیوث تا در این دنیا باشد چون بعزت و جاهت مبتلا نیست فارغ میتواند زیست. و در آن دنیا نیز بموجب حدیث (الدیوث لا یدخل الجنة) بدون او را بهشت نباید رفت از کدورت صحبت شیخکان و زاهدان که در بهشت باشند و از روی ترش ایشان یمن اینسیرت آسوده باشد. هر جا که شیخکی را بیند گوید.

﴿ بیت ﴾

گر ترا در بهشت باشد جای
دیگران دوزخ اختیار کنند

بدین دلیل دیوث سعید دارین باشد. اما اینجا نکته وارد است: (سؤال) اگر سائلی پرسد که این جماعت یعنی اکابر دیوث چون بواسطه صحبت شیخکان از بهشت متنفرند و بدوزخ نیز بعدد هر شیخکی که در بهشت است هزار قاضی و نواب و وکلای او نشسته است. چو نیست که از صحبت ایشان ملول نیست. (جواب) گوئیم چون شیخکان درین دنیا بطهارت و عبادت موسوم بودند. (اگرچه این معنی سری بریا و رعونت داشت) و آنمظلوم دیوث هرگز نشسته باشد و سجده نکرده پس وضع شیخکان مغایر وضع دیوث باشد. و قاضیان و اتباع ایشان بواسطه اینکه بعضیان و تزویر و تلبیس و مکر و حرامخوارگی و ظلم و بهتان و نکته گیری و گواهی بدروغ و حرص و ابطال حقوق مسلمانان و طمع و حیل و افساد در میان

خلق و بی شرمی و اخذ رشوت موصوف بوده و در دیوث
هم این خصال مجبولست پس میان ایشان جنیت کلی
تواند بود. و سبب جنسیتست که صحبت قاضیان و اتباع
ایشان خواهد که (الجنس الى الجنس یمیل) و در کلام
حکما آمده است که (الجنسية علة الضم) لاجرم چون
کودکشان بدوزخ بزرگی چنین را بدوزخ کشند آن
بزرگ دل خوش کرده گوید.

(شعر)

گرم با صالحان بدوست فردا در بهشت آرند
همان بهتر که در دوزخ کشندم با گنهکاران

یکی از کبار مفسران در تفسیر این آیت که (و ان
منکم الا واردھا) چنین فرموده باشد که مجموع خلائق
از صراط چون برق میگذرند؛ مگر قاضیان و اتباع
ایشان که ابدالاباد در دوزخ باشند و با همدیگر شطرنج
آتشین بازند. چنانکه در اخبار نبوی و آثار مصطفوی

آمده است که (اهل النار يتلاعبون بالنار) بدین دلائل
اینخلق را بر دیگر اخلاق ترجیح میدهند.

باب هفتم در حیا و وفا و صدق و رحمت و شفقت

(مذهب منسوخ)

حکما فرموده اند که حیا انحصار نفس باشد تا از
فعل قبیح که موجب مذمت باشد احتراز نماید، رسول
(صلعم) میفرماید که (الحیاء من الایمان)، و وفا التزام
طریق مواساة سپردن باشد و از چیزی که بدو از دیگری
رسیده بمکافات آن قیام نمودن. در نص تنزیل آمده است
که (و من اوتی بما عاهد الله فسیؤتیة اجره عظیمه)، و
صدق آن باشد که بایاران دل راست کند تا خلاف واقع
بر زبان او جاری نشود، و رحمت و شفقت آن باشد که
اگر حالی غیر ملایم از کسی مشاهده کند برو رحمت آورد
و همت بر ازاله آن مصروف دارد،

(مذهب مختار)

اصحابنا میفرمایند که این اخلاق بنایت مکرر و مجوفست، هر بیچاره که یکی از این اخلاق ردیه مبتلا گردد مدة العمر خائب و خاسر باشد، و بر هیچ مرادی ظفر نیابد، خود روشنست که صاحب حیا از همه نعمتها محروم باشد، و از اکتساب جاه و افتناء مال قاصر، حیا پیوسته میان او و مرادات او مانعی عظیم و حجابی غلیظ شده او همواره بر بخت و طالع خود گریان باشد، گریه ابر را که حیا گفته اند از اینجا گرفته اند، رسول (صلعم) میفرماید (الحیا تمنع الرزق)، و مشاهده می رود که هر کس که بیشرمی پیشه گرفت و بی آبرویی مایه ساخت پوست خلق میکند. هر چه دلش می خواهد میگوید، سر هیچ افریده بگوزی نمیخرد، خود را از مواقع اندنی بمعارج اعلی میرساند بر مخدومان و بزرگتران از خود بلکه بر کسانی هم که او را اند تعم میکند، و خلائق بواسطه وقاحت از او میترسند، و آن بیچاره محروم که

بسمت حیا موشومست پیوسته در پس درها باز مانده و
در دهلیز خانه‌ها سربرانوی حرمان نهاده چوب در
بانان خورد و پس گردن خارد و بدیده حسرت در
اصحاب وقاحت نگرد و گوید،

﴿ بیت ﴾

جاهل فراز مسند و عالم برون در

جوید بچله راه و بدریان نمیرسد

(اما وفا) میفرمایند که وفا نتیجهٔ دناآت نفس و غلبه

حرصست، چه هر کس که اندک چیزی از مخدومی یا
دوستی بدو لاحق شد یا بوسیلت آنمخدوم یا دوست
اورا وجه معاش و معاشرتی حاصل آمد حرص و شره
اورا بطمع جذب امثال آنمنافع بر آن دارد که همهٔ رون
چون حجام فضول آنسکین را ابرام نماید و آن بیچاره
از مشاهدهٔ او بجان رسیده ملول تا چون خود را از شر
صحبت وی خلاص دهد، چون آن وفا دار را بیند گویا
(مصرع) ملك الموتم از لقای توبه. قدا چنین حرکات

نادانسته تحسین کرده‌اند، و هر گاه شخصی در وفا باقصی
الغایه برسد بسگ تشبیه نموده‌اند، مرد باید که نظر با
فایده خود دارد. و چون شخصی غرضی که دارد حاصل
کند و توقعی دیگر باقی نماند اگر خود پدرش باشد
باید که قطعاً بدو التفات نماید، هر بامداد با قومی و
هر شبانگاه با طایفه بسر برد، هر کس که از عمر بر
خورداری طلبد باید که بدین ترهات نظر نکند، تا از
نعمت همکنان و صحبت ایشان محفوظ و متلذذ گردد،
مردم از او ملول نشوند، و یقین شناسد که (مصرع) از
هر دیکی نواله خوش باشد.

(حکایت)

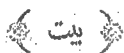
گویند که محیی‌الدین عربی که حکیم روزگار و
مقتدای علمای عصر خود بود سی سال با مولانا نورالدین
رصدی شب و روز مصاحب بود و یک لحظه بی یکدیگر
قرار نگرفتندی. چند روز که نورالدین در مرض موت
بود محیی‌الدین بر بالین او بشرب مشغول بود. شبی بحجره

رفت بامداد که با در خانه آمد غلامانرا مویها بریده
 بجزای نورالدین مشغول دید. پرسید که حال چیست.
 گفتند مولانا نورالدین وفات کرد. گفت دروغ نورالدین
 پس روی بغلام خود کرد و گفت (نمی و نطلب حریفاً
 آخر) و هم از اینجا با حجره خود عودت فرمود گویند
 بیست سال بعد ازان عمر یافت و هرگز کسی نام نور-
 الدین از زبان او نشنید. راستی همکناراً واجبست که
 وفا ازان حکیم یگانه روزگار بیاموزند باز کدام دلیل
 واضحتر از اینکه هرکس که خودرا بویا منسوب کرد
 همیشه غمناک بود و عاقبت عمر پیفایده در سرانکار
 کند چنانکه فرهاد کوه بیستون کند و هرگز بمقصود
 نرسید تا عاقبت جان شیرین در سرکار شیرین کرد. در
 حسرت میمرد و میگفت.

﴿ بیت ﴾

فدا کرده چنین فرهاد مسکین
 ز بهر یار شیرین جان شیرین

و آن مسکین و جنون بنی عامر گویند جوانی بود
عاقل و فاضل. ناگاه دل بدر دخترکی لیلی نام بست. در
وفای او زندگانی براو تلخ شد و هرگز تمتعی از وی یافت
سرو پا برهنه در پیابانها دویدی و گفتی.



علی اذا لاقیت لیلی فحلوة

زیارة بیت الله رجلا ی حافیا —

بزرگان ما راست میگویند خلقی را که ثمره این باشد ترك
اولی.

(اما صدق) بزرگان ما میفرمایند که این خلق اذذل
خصایست. چه ماده خصوصت و زیانزدگی صدقت. هر
کس نهج صدق ورزد پیش هیچکس عزتی نیابد. مرد
باید که تا تواند پیش مخدومان و دوستان خوشامد و
دروغ و سخن بریا گوید و (صدق الامیر) را کار فرماید
هرچه بر مزاج مردم راست آید آن در لفظ آرد. مثلا
اگر بزرگی درینمشب گوید که اینک نماز پیشین است و

حال پیش جهد و گوید که راست فرمودی. امروز بغایت
 آفتاب گرمست. و در تأکید آن سوگند بمصحف و سه
 طلاق زن یاد کند. اگر در صحبت مخفی پیر ممسک زشت
 صورت باشد چون در سخن آید او را پهلوان زمان و
 درست جهان و نو خاسته شیرین و یوسف مصری
 و حاتم طائی خطاب کند تا ازو زر و نعمت و خلعت و
 مرتبت یابد و دوستی آنکس بدر دل او متمکن شود.
 اگر کسی حاشا بخلاف این زید و خود را بصدق موسوم
 گرداند ناگاه بزرگوار از روی نصیحت گوید که تو در
 کودکی جماع بسیار کرده اکنون ترک میباید گردوزن
 و خواهر را از کار فاحش منع میباید فرمود. یا کلی را کل
 گوید، یا دبه را دبه خایه خطاب کند، یا قجه زنی را
 دیوت خواند بشومی راستی این قوم ازو بیجان برنجند.
 و اگر قوئی داشته باشند در حال او را بکار ضرب فرو
 گیرند. اگر دیوتکی یا کلی عاجز هم باشد بمخاصمت
 و کلکل در آید انواع سفاهت با او بتقدیم رساند و

باقی عمر بواسطه اینکلمه راست میان ایشان خصومت
منقطع نشود. بزرگان از این جهة گفته اند (دروغ مصلحت
آمیز به از راست فتنه انگیز) و کدام دلیل ازین روشنتر
که اگر صادق القول صد گواهی راست ادا کند از و منت
ندارند بلکه بجان برنجند و در تکذیب او تأویلات
انگیزند. و اگر بی دایستی گواهی بدروغ دهد صد نوع
بدورشوت دهند و بانواع رعایت کنند تا آن گواهی بدهد.
چنانچه امروز در بلاد اسلام چندین هزار آدمی از قضاة
و مشایخ و فقها و عدول و اتباع ایشانرا مایه معاش
ازینو جهست میگویند.



دروغی که حالی بدلت خوش کند
به از راستی کت مشوش کند

(اما رحمت و شفقت) اصحابنا بغایت منکر این
قسمند. میفرمایند که هر کس بر مظلومی یا بر محرومی

رحمت کند عصیان و ارزیده باشد و خود را در معرض
 سخط آورده بدان دلیل که هیچ امری بخواست خدا
 حادث نشود. هر چه از حضرت او که حکیمست بیندگان
 رسد تا واجب نشود فرسد. چنانکه افلاطون گوید
 (القضية حتى لا توجد) او که ارحم الراحمینست
 اگر دالستی که آنکس لایق آن باینست بدو فرستادی
 هر کس هر چه بدو میرسد سزاوار آنست

(مصراع)

سگ گرسنه زاغ کور و بز لاعزبه.

و نیز میگویند

(مصراع)

نیست کوری که بکوری نبود اذنائی. پس شخصی
 را که خدا مغضوب غضب خود گردانیده باشد تو خواهی
 که بر او رحمت کنی عصیان ورزیده باشی و بر آن آم
 گردی و روز قیامت ترا بران مؤاخذم کنند. این مثل

بدان ماند که شخصی بنده ازان خود را برای تربیت بزند
و بیگانه او را نوازد و بوسه دهد که خداوند توبه میکند
که ترا میزند ترا نعمت و خلعت میباید دادن البته او از
این کس بجان برنجد

(حکایت)

در زمان مبارک حضرت رسول کفار را میگفتند که
درویشان را طعام بدهید. ایشان میگفتند که درویشان
ندگان خدایند. اگر خدا خواستی ایشان را طعام دادی.
چون او نمیدهد ما چرا بدهیم. چنانکه در قرآن مجید
آمده (انطعم من لو یشاء الله یطعمه ان اثم الا فی ضلال
مبین) پس واجب باشد که بر هیچ آفریده رحمت نکنند
و بحال هیچ مظلومی و مجرمی و محتاجی و مبتلای و
گرفتاری و مجروحی و یتیمی و معلی و درویشی و
خدمتکاری که بر در خانه پیرا مکرر شده باشد التماس

تعمایند. بلکه حسبہ اللہ تعالیٰ بدان قدر که تواند اذیتی
 بدیشان رسانند تا موجب رفع درجات و خیرات باشد.
 و در قیامت در (یو، لاینفع مال و لابنون) دستگیر او شود
 اینست آنچه در صدر کتاب با برادران وعده رفته
 بود. امید هست که چون مبتدی بر اخلاق مختار اکابر
 مواظبت نماید و آنرا ملکه نفس ناطقه خود گرداند
 نتیجه آن هر چه تمامتر در دنیا و آخرت بیاید.



دریش نامه

شکر و سپاس پادشاه را که بدست مشاطه قدرت
 شعله جمال نازکان و نازنینان ذریه بنی آدم را بر آینه
 خاطر محنت زدگان دریای محبت و مشقت کشیدگان
 مبدأ مودت جلوه داد. و تحیات زاکیات نثار غبار خطه
 یثرب که ارامگاه جانهای با صفاست یعنی روضه منور
 مصطفی و بر آل و اولاد آن ذات باحفا داد. (و بعد)
 دوشن چون آینه آفتاب جهاتتاب ازاه دود آسای عشاق
 درزنك ظلمت شب متواری شد و چهره روزگار ازسوز
 سینه مشتاقان تاری.

بیت

زلف مشکین شب بشانه زدند
 رقم کفر بر زمانه زدند
 درکاشانه با خیال آن جانانه که در سر از سودای
 او سریست و دردل از غوغای او سوزی

﴿بیت﴾

دلارامی که اصل زندگان نیست
دل را جان و جانم را جوان نیست
خلوتی داشتم

﴿بیت﴾

خلوتی آنچنان که اندروی
هیچ مخلوق را نباشد بار
و از وصال آن نازنین بخیالی خرسند شده میگفتم

﴿بیت﴾

از وصالش تا طمع بریده‌ام
با خیالش وقت خود خوش دیده‌ام
متعیر نشسته بودم. دل در زلف شکسته او بسته
جان در خم ابروی او پیوسته. عقل در مشاهده چشمش
مست و سر در هوای آن بر کف دست. خلاصه وجود
پیشکشی قدش کشیده و خرد در لطف پیرهنش همه را

ریده. خاطر چون طره او مشوش. حال ضمیر چون خال
او بر آتش. گاهی از روی اعتذار میگفتم که.

﴿بیت﴾ -

ز میهمان خیال تو شرمسارم ازانک
جز آب چشم و کباب جگر مهیا نیست
گاهی از غایت شوق

﴿بیت﴾ -

بصد زاری برفی هوشم از هوش
دل در ناب رفتی سینه در جوش
در اثنای این گفتگو و غلو این تکاپو دل شیفته
آشفته از آنجا که کال بی صبری او بود در پیش خیال سجده
برد. آن گاهی گفت ای نور دیده محبوبان وای شهریار
خوبان.

﴿بیت﴾

تو قصه عاشقان همی کم شنوی
بشنو بشنو که قصه شان خوش باشد

روز گاریست که بدام زلف تو گرفتارم و بناوڪ غمز
تو فكارم.

﴿بیت﴾ -

شکسته بسته تر از زلف پر شکست توام
خراجه‌التر از چشمهای مست توام
درینمدت.

﴿بیت﴾ -

طرفی زلب تو بر نبستم لیکن
چون زلف تو میزنم سری بر کمری
ای آرزوی جان.

﴿بیت﴾ -

آخر نه دل بدل رود انصاف من بده
چولست من بوصل تو مشتاق و تو ملول
هرگز زمانی.

﴿بیت﴾

نمیگوئی مرا بیچاره هست

ز ملك عافیت آواره هست

از خدا بترس.

(مصراع)

مکن که هر چه توانند دلبران نکنند.

گاهی زبان بنصیحت برگشاده میگفت

﴿بیت﴾

چو دور دور رخ تست خاطری دریاب

که کار بوالعجیبه‌ای دهر پیدا نیست

چون اینمکالمه بطول انجامید و اینمعاتبه دراز

کشیده بانگش بر زدم که از دل

(مصراع)

سخت کستاخ میروی هشدار

دل بیچاره بازبانی که دانی گفت ای عید زاکانی

(فلولویه)

نی آج پای روانی دست یاری
نه آج بخت بدم امید واری
یکزمان باز مرا بدو بگذار

(مصراع)

که خمار من از اینجاست همینجا شکتم
نه با او مجال ستیز

(مصراع)

چون گدایان خیل سلطانیم
نه از سر کوشش پای گرین

(مصراع)

شهر بند هوای جانانیم

﴿ بیت ﴾

نه از جورش بداور میتوان شد

نه از ظلمش بقاضی میتوان رفت

از زاری دل بیچاره در و دیوار در فریاد آمد. ناگاه

طرفی از خانه و رکنی از کاشانه منشق شد. و از آن
الشقاق شخصی روی نمود

(مصراع)

شخصی که میناد کسی در خوابش

(مصراع دیگر)

سرخ و سفید و زرد و کیبود و بنفش و لعل

﴿ بیت ﴾

سر کرد برون و ریش در می آمد

ریشی و چه ریشی و چه ریشی و چه ریش

گفت (السلام عليك) از هیبت او لرزه بر اندام

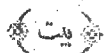
مستولی شد. در حال ازجا جستم، گفتم آیا ابلیسی،

عفریتی غولی ملك الموتی قبض روح من آمده کیستی

بانك بر من زد که هی هی مرا نمیشناسی، مرا (ریشی)

الدین ابوالحسن) گویند، آمده ام تا داد دل بیچاره

تو از محبوب جفا کارت بستانم، در زیر لب گفتم آه.



آنرا که محاسنش تو باشی
گوئی که مقابحتش که باشد

گفت من آنم که خدا مرا از بزرگی در چند جا
از قرآن یاد فرموده است، در قصه آدم گفته (ریشاً و
لباس الثقوی ذلک خیر)، در قصه موسی گفته (و لا تأخذ
بلحیتی و لا برأسی)، و رسول بر نام من تسبیح فرموده
است که (سبحان الذی زین الرجال باللحی و النساء
بالذوائب)، منشأ و مولدم از بهشت است، فصحای عرب
در وصفم گفته اند (اللحیة حلیه)، گروهی بر جبریل
خوانده اند و گفته،

(شعر)

فلما لحی المبعشوق طار جماله
فلحیته ریش یطیر به الحسن
از باب لطف خضرم خوانند و در امثال گویند.

(شعر)

فوه ماء الحیوة شاربہ
 خضر لم یصل الی الظلم
 یوسف حسن تو در چاه زندان جسته جا
 خضر خطت بر کنار آب حیوان آمده
 قومی مرا بسنبل نسبت کرده اند و گفته اند،

﴿بیت﴾

چو سنبل تو سر از برک یاسمین برزد
 غمت بر یختن خونم آستین برزد
 عجبتز آنکه جماعتی مرا حلاج گویند و از زبان من گفته
 باشند،

﴿بیت﴾

پنبه کنم جمله را من از سر کویت
 تا تو بدانی که چند مرده حلاجم
 جمعی مرا بسبزه توصیف نموده اند و گفته اند،

﴿ بیت ﴾

باغ رخ تو بهر تماشا که جان
گل بود بسزیه نیز آراسته شد
آن لطیفم که اگر با نازیننی نظر لطف گمارم صحیفه
عذارش را بخط غبار نگارم چنانکه گفته اند،

﴿ بیت ﴾

بنده آنخط مشکینم که گوئی مورچه
بای مشک آلوده بربرک گل نسرین نهاد
صاحب نظران سر بر خط فرمان او نهند و گویند.

(مصراع)

بر عارضت افکن که خطی خوش باشد
و ان قهارم که اگر در مصیوبی جفاکاری عاشق
آزاری تند خوئی نظر قهر گمارم بدان یک نظر اورا
در چشم جهانیان رسوا و روسیاه گردانم. هر پنج روزی
در زیر تیغش نشانم، بدست آینه دران بی آبرویش بکنم
بیلا بیلام پیراهن حسنتش در آرم، زیبائی روز افزونش

بر سوائی روز افزون بدل کنم کمتر خطاب مردم با او این
باشد، (تیزم بر ریش ریش بگویم) سهلتر سرزنی او را
این بیت باشد.

﴿بیت﴾

اگر دودست تو یک هفته بر قفا بندند
بهفته دگرت ریش تا میان باشد
رندکان سر محله گویند،

﴿بیت﴾

ریش آوردی و کنده میدايم
ورزانکه نکنده کجا شد ریش
غلامبارکان در طعن ایشان بطعن گویند،

﴿بیت﴾

هر کرا ریش نیست چیزی هست
هر کرا ریش هست چیزی نیست
هر سخن که با مردم گوید در جواب گویند،

(مصراع)

آنریش نگر که خواجه دارد
 اورا همه راه قصران نموده گویند،
 مگر ترا صد هزار تحفه دهند

گر بری سوی شهر قصران ریش
 قلندران صبحی زده چون برو بگذرند بگلبانگ گویند
 که هیبت

﴿بیت﴾

آن دعوی خوبی که همی کردی یار
 انصاف که امسال بریش آوردی
 روح پاک شیخ سعدی را در خطاب آرم ناگوید.

﴿بیت﴾

تو بار برفته چو آهو و امثال یامدی چو یوزی
 سعدی خط سبز دوست دارد نه هر الفی جوالدوزی

(رازی)

ریشا هزار بار ریخته او میریم
 با تو حشرمان بنه کونان سردا بری
 چون سخن ریش دراز کشید گفتم لانسلم مقدمات ممنوع
 است اول اینکه گفתי منم ، (ریش الدین ابو المحاسن)
 اینجاچه معنی دارد

﴿بیت﴾

ریش نه کنیتست نه لقبی ریش گفتند ریش یعنی ریش
 دیگر آنکه گفתי صحیفه عذار ما هرویان بخط غبار
 بنگارم آن نیز مسلم نیست زیرا که از هر عذار که سر
 برزنی حسن او از تو در خط شود. دیگر گفתי که خدا
 در قرآن از بزرگیم یاد فرموده. بزرگی تو نقصست
 چنانکه هر کرا ریش بزرگست خرکونی گویند. دیگر
 گفתי که مثلاً و مولدم از بهشت است ان نیز مسلم نیست
 اکنون در رد دلیل تو چند حکایت گویم

حکایت

یکی را از انبیای بنی اسرائیل پرسیدند که چرا ریش روستائیان بزرگست و از آن مغولان کم و از آن ختائیان کمتر. گفت چون آیه (ان عليك لعنتی الی یوم الدین) در حق ابلیس نازل شده فرمان آمد که او را از بهشت بیرون کنند ابلیس از حضرت عزت بد خواست که یکبار دیگر گرد بهشت طواف کند آنگاه بیرون رود. حاجتش روا شد. ابلیس تفرج کنان بهر گوشه از بهشت میگذشت. ناگاه چشمش بر مشاهده آدمی آمد. اندیشید که چون سبب لعنت من آدم شد هر بدی که بدتر از آن نباشد اگر در باره او و فرزندان او بجای آرم روا باشد. همان بهتر که طوق لعنت ریش در گردن ایشان تقلید کنم. پس آدم را از بهشت بیرون آورد. چون فرزندان آدم غلبه شدند ابلیس خود را به صورت یکی از مشایخ فرا نمود. و گفت از بهشت می آیم و آن طوق یعنی ریش را بنمود که این نعمت بهشت

است برای شما آورده‌ام. روستائیان با حرص و آز آن قدر که از آن نعمت لایق زنج ایشان بود بر بودند، مغولان که بعد از آن بر رسیدند نصیب ایشان زیاده از آن دوتاره نشد که دارند، چون آوازه بختائیان رسید روی به خدمت شیخ نهادند و نعمت را بغارت رفته دیدند فریاد بر آوردند که ای شیخ ما را هم از این نمد کلاهی، چندان زنج زدند که مردک چاره جز آن ندانست که دوتاره مو از در کون خود بر کند و بر زنج ایشان چسباند. حقیقت این واقعه بر روی روزگار از هر چیز لایحتر است. ظریفان از اینجا گفته اند:



ریش ار نه زشت بودی اندر بهشت بودی
مور و ملخ بخوردی ارزانکه کشت بودی
و نیز گفته اند:

﴿بیت﴾

آدم به بهشت بود تا امرد بود
چون ریش بر آورد بر ویش کردند

(حکایت ۲)

آدم تا در بهشت بود ریش نداشت ملائکه او را
سجده کردند. چون ریش بر آورد، ملائکه هرگز ریش
ندیده بودند آغاز ریشخند کردند. مسکین از انفعال از
بهشت بیرون جست و به صحرای دنیا گریخت و بزحمت
گرفتار شد.

﴿بیت﴾

گر ریش را بدی بجهان در فضیلتی
اهل بهشت را همه دادی خدای ریش

(حکایت ۳)

در زمان پیش ماهروئی بود که صبح جهان افروز
نامهٔ سعادت از چهرهٔ او برداختی، و شام مشکفام از

سواد زلف او مایهٔ رنگ و بو ساختی ، چنانکه در امثال
او گفته اند:

(شعر)

نظر الصباح الى صفاء جبينه
قد نفست و تنفس الصعداء
و الليل فكر في سواد فروعه
فتغلبت بمزاجه السوداء

هر دیده و رو را که چشم بمشاهدهٔ او آمدی
شیفتهٔ جمال و فریفتهٔ غنج و دلال او گشتی . پیرامن مسکن
او از جان مشتاق عشاق ،

(مصراع)

همه جا جان بود و مأوای دل
و صبارا در زوایای کوی او از ترا کم عشاق گذر مشکل
و او بر حسن مستعار و جمال ناپایدار خود مغرور بهیچ
التفات نغرمودی ، از هر راه که گذشتی مردم متحیر در
او نگاه کردند و گفتندی

﴿بیت﴾

سلطان صفت همی‌رود و صد هزار دل
 با او چنانکه در پی سلطان رود سپاه
 دلدادگان بر خاک راه او متوطن و او بر مسند استغنا
 متمکن. بعد از چند گاه که دست حوادث روزگار و
 گردش لیل و نهار دود ریش از دودمان حسن او بر آورد
 و زبان زمان آیه (تم رد دناه اسفل السافلین) بر جمال
 او خواند هر که از جان در خاک کوی او می‌آویخت
 ببرکت ریش چون باد از او بگریخت. بیچاره متحیر و
 سرگردان دل‌ریش و بی‌سامان،

(مصراع)

ریش آمده در شهر گدائی میکرد
 روزی آیه (وتعز من تشاء و تذلل من تشاء) ورد زبان
 ساخته کرد شهر میگشت. یکی از عاشقان صادق و یاران
 موافق در راه بدو باز خورد. از صحبتش بگریخت
 بیچاره بدوید و در دامنش آویخت که از برای خدا

مشکل من بگشا و دوی دردم بنما. حال چیست که پیش
 ازین هر کس را چشم بر من افتادی دین و دل بیاد دادی
 شهری مفتونم بودند و خلقی مجنونم. اکنون هیچ
 آفریده را بطرف من التفاتی نیست. مرا از سبب آن
 سعادت و موجب این شقاوت آگاه گردان. عاشق از او
 رنج بسیار دیده بود و مشقت بیشمار کشیده وقت را
 غنیمت شمرد و از ته دل گفت: ای یار سبب این نفرت
 خلق و دشمنکامی آن دو سه تارۀ موست که بر زنج
 داری و یخ داری.

(حکایت ۴)

روزی مجبوی مصیبت دیده یغی بریش آمده در
 کوچه باغی میگذشت. باغبانی را دید که پرچین از
 خار بر دیوار باغ مینهاد. گفت: پرچین از بهر چه مینهی
 گفت تا کسی بدان درنیاید. گفت بدین زحمت چه حاجت
 دوتارۀ موی ریش برطرف باغ بنشان تا هیچ آفریده
 پیرامون آن نگردهد.

(حکایت ۵)

زاهدی به حجاز میرفت در راه بدیری رسید شب در
 دیر بماند. در آن دیر ترسا بچه خدمتکار بود گفتارش
 چون دم مسیحا مرده زنده میکرد و رخسارش چون
 معجز کلیم در دلبری ید بیضا مینمود، یک نظر بدان پسر
 دل و دین باخت.

﴿بیت﴾

دلبر ترسای من کعبه روحانی است
 کعبه و دیر از کجا این چه مسلمانی است
 باخود اندیشید که بیشک این جماعت اهل دوزخند
 از کرم الهی و لطف نامتناهی عجیب میدارم که چنین
 صورت موزون و طلعت مطبوع را چگونه بدوزخ معذب
 میگردانند. بامدادان در هنگام رحیل زاهد ناچار با قافله
 روان گشته میگفت:

﴿ بیت ﴾

میروم وز سر حسرت بقفا مینگرم
 خبر از پای ندارم که زمین میسپرم
 چون بمکه رسید چند وقت در آنجا مجاور بماند. در
 زمان مجاورت او در مکه ریش چهره ترسا بچه را مغبر
 گردانید.

﴿ بیت ﴾

ماهش که بر آمدی فرو شد
 ریشش که بریزدی بر آمد
 زاهد در مراجعت باز بدان دیر رسید. ترسائی دید با
 ریش پریشان، زناز بمیان، کلاه نمیدین بر سر، کلیم
 پشین در بر، خوکان میچرانید. با زاهد تواضعی کرد.
 زاهد گفت این لطف سابقه را نمیشناسم. ترسا گفت من
 آن پسر که آن بار در خدمت تو بودم. زاهد در حیرت
 ماند. هاتقی آواز داد که آری اول چنین روسیاهشان

میکم آنگاه بدوزخ میفرستم. در غنوان حسن مرغان
بهشتند و در آخر عمر سگان دوزخ.

باری وجود تو سر بسر و جشست و دیدارت موجب
فرت، من این میگفتم و ریش از خجالت سرخ و زرد
بر می آمد. ناگاه از روی خشم گفت تو باری از روی
خود شرم دار

(مصراع)

کو نیز از این نمد کلاهی دارد

نمی بینی بواسطه آنکه بعضی از من با تو همراه است
محبوب را بجانب تو هیچ نظری نیست و بحکم (الجنسبة)
علة الضم پیوسته میل به جماعتی میکند که از صحبت ما
بی بهره اند. اما بحق آن خدای که بطلان جمال نازنینان
را به دست قدرت ما حواله فرموده است که تشبیه
و آرام نگیرم تا سزای هریک بقدر ایشان در دامنه شان
نهم، اگر هزار بار سرم برود بدان التفات نسایم و
اقتدا بدین کنم که گفته اند:

﴿بیت﴾

چو شمع باش در این ره که گر سرت ببرند
 ز ذوق آن سر دیگر ز دوش بتراشی
 اگر هزار بار از پیخم برکنند عاقبت از پیخشان برکنم.
 این بگفت و از غضب روی برتافت.
 الهی شر ریش از همکنان بدور دار، اکنون
 عزیز اگر ریش آچنین است که من دیدم و بلا آن
 بلا که از مشاهده او کشیدم هرگز غبار وحشت آن بدامن
 حمال بهمال تو مرساد که ابدالاباد از برای آن خلاص
 نبایی.

﴿بیت﴾

آن نوع بلا که ریش میخوانندش
 آن روز مبادا که بروی تو رسد
 و چنانکه در غضب او مشاهده کردم البته رحمت نخواهد کرد
 و دمدم و ساعه فساعه شیخون خواهد آورد.
 باری در این چند روز که هنوز در راه است و لشکر

پراکنده جمع میکند فرصت غنیمت دان و خاطر اصحاب
دریاب.

﴿بیت﴾

گاهی بغمزه خانه جانها خراب کن
گاهی پیوسه خاطر یاران نگاه دار
گر توان با من بیچاره برآورد نفسی
که ندارم بجز از لطف تو فریادرسی
و از جانب رعایت یاران و دلجوئی دوستان.

(مصراع)

غافل منشی نه وقت بازیست

و من بعد

﴿بیت﴾

بر خاطر هیچکس غباری نشان
دریاب که استخ میشود نامه حسن
باری از این گفتگو

﴿بیت﴾

مراد ما نصیحت بود گفتیم

حوالت با خدا کردیم و رفتیم

رساله صدپند

بر رأی اصحاب نظر و فراست عرضه میدارد که
متکلم این حروف عبید زاکانی بلغه الله غایة الامانی
اگرچه در علم پایه و در هنر مایه ندارد، اما از آوان
جوانی بمطالعه کتاب و سخن علما و حکما اهتمام داشت
تا درین روزگار که تاریخ هجرت بهفتصد و پنجاه رسید
از گفتار سلطان الحکما (افلاطون) نسخه مطالعه افتاد
که برای شاگرد خود ارسطو نوشته بود. و یگانه
روزگار خواجه نصیرالدین طوسی از زبان یونان بزبان
پارسی ترجمه کرده و در اخلاق ثبت نموده با چندین
نامه عالی الخصوص پندنامه شاه عادل انوشیروان که
بر تاج ربیع فرموده بخواندن آن خاطر را رغبتی عظیم
شد و بر آن ترتیب پند نامه اتفاق افتاد از شائبه ریا خالی،

و از تکلفات عاری تا نفع او عموم خلایق را شامل گردد
و مؤلف نیز بواسطه آن از صاحب‌دلی بهره‌مند شود. امید
که همکنان را از این پند و کلمات حظی تمام حاصل
آید.

﴿بیت﴾

اگر شربتی بایست سودمند

ز داعی شنو نوشداروی پند

ز پرویزن معرفت پیخته

به شهد ظرافت بر آمیخته

ای عزیزان عمر غنیمت شمردید.

وقت از دست مدهید.

عیش امروز بفردا میندازید

روز نیک بروز بد مدهید.

پادشاه را نعمت و غنیمت و تندرستی و ایمنی دارید

حاضر وقت باشید که عمر دوباره نخواهد بود.

هر کس که پایه و نسب خود را فراموش کند پیادش
میارید.

بر خودپسندان سلام مدهید.

زمان ناخوشی را به حساب عمر مشمرید.
مردم خوشباش و سبکروح و کریم نهاد و قلندر
مراجرا از خود دور کنید.

طمع از خیر کسان ببرید تا به ریش مردم توانید
خندید.

کرد در پادشاهان مگردید و عطای ایشان ببقای
دربانان ایشان بخشید.

جان فدای یاران موافق کنید.

برکت عمر و روشنائی چشم و فرح دل در مشاهده
یکوان دانید.

ابرو درهم کشیدگان و گره در پشانی آوردگان
را سخنه‌ای بجدگویان و ترشرویان و کج مزاجان و
جیلان و دروغگویان و بدادایان را لعنت کنید.

با توانید سخن حق مگوئید تا بر دلها گران مشوید
و مردم بیسبب از شما نرنجند.

مسخرگی و قوادی و دفزنی و غمازی و گواهی
بدروغ دادن و دین بدنیا فروختن و کفران نعمت پیشه
نویشتن سازید تا پیش بزرگان عزیز باشید و از عمر خود
برخوردار گردید.

سخن شیخان باور مکنید تا گمراه نشوید و بدو رخ
نروید.

دست ارادت در دامن رندان پاکباز زنند تا رستگار
شوید.

از همسایگی زاهدان دوری کند تا بکام دل
توانید زیست.

در کوچه که مناره باشد وثاق مگیرید تا از درد سر
مؤذنان بد آواز ایمن باشید.

بنگیانرا بلوت و حلوا دریابید.
مستان را دست گیرید.

چندانک حیات باقیست از حساب میراث‌خوارگان
خود را خوش دارید.

مجردی و قلندری را مایه شادمانی و اصل زنند
گانی دانید.

خود را از بند نام و تنگ برهانید تا آزاد توانید
زیست.

در دام زنان میفتید خاصه بیوگان کره‌دار
دختر خطیب در نکاح میاورید تا ناگاه خرکره
نژاید.

از تعم دایگان و حکمت قابله و حکومت حامله و
کلکل گهواره و سلام داماد و تکلیف زن و غوغای بچه
ترسان باشید.

در پیری از زنان جوان مهربانی نخواهید.
زن نخواهید تا قلیبان مشوید.
طعام و شراب تنها مخورید که این شیوه کار
قاضیان و جهودان باشد.

حاجت برگدازادگان میرید.
 غلام نرم دست خرید نه سخت هشت.
 شراب از دست ساقی ریتندار مستانید.
 در خانه مردی که دو زن دارد آسایش و خوشدلی
 و برکت مطلید.
 از دشنام گدایان و سیلی زنان و چربک کنکان و
 زبان شاعران و مسخرگان مرتجید.
 از مجلس عربده بگریزید.
 نرد بنسیه مبارزد تا بهره مغز حریفان میرید.
 تا اسباب لوت و حلوا برابر چشم مهیا نشود خود را
 ینگ مزید.
 شاهدان را به چرب زبانی و خوش آمدگوئی از
 راه پیرید.
 بر لب جوی و کنار حوض مست مروید تا ناگاه
 در آب نیفتید.
 با شیخان و رمالان و فالگیران و مرده شویان و

کنکره زنان و شطرنج بازان و دولته خورده گان و بازمانده
گان خاندانهای قدیم و دیگر فلکزدگان صحبت
مدارید.

راستی و انصاف و مسلمانی از بازاریان مطلید.
از فرزندی که فرمان نبرد و زن ناسازگار و خد
هتکار حاجتگیر و چارپای پیر و کاهل و دوست بیمنفعت
برخورداری طمع مدارید.

جوانی به از پیری، صحت به از بیماری، توانگری
به از درویشی، غری به از قلیبانی مستی به از مخموری
هشیاری به از دیوانگی دانید.

توبه کار مشوید تا مفلوک و مندبور و بختکور و
کرانجان مشوید.

حج مکنید تا حرص بر مزاج شما غلبه نکند و بی-
ایمان و یسروت نگردید.

راه خانه معشوقه به مردم نمائید.

از دیوئی عار مدارید تا روز بیغم و شب بیفکر
نواند زیست.

سراب فروشان و بنگ فروشان را دل بدست آرید
نا از عیش ایمن باشید.

در رمضان شراب برابر مردم مخورید تا منکر شما
نشوند.

گواهی کوران در ماه رمضان باور نکنید اگر چه
بر کوهی بلند باشند.

از جولاهه و حجام و کفشگر چون مسلمان باشند
جزیه مطالبید.

در راستی و وفاداری مبالغه نکنید تا بقولنج و
دیگر امراض مبتلا نشوید.

بر بنگ صباحی و شراب صبحی ملازمت لازم
شمیرید تا دولت روی به شما آرد که فسق در هر جا یمنی
عظیم دارد.

در شرابخانه و قمارخانه و مجلس کنگان و مطر-

بان خود را بجوانمردی مشهور نکنید تا روی هر چیزی به شما نکنند.

جای خود را بر گدازادگان و غلامزادگان و روستائی زادگان عرضه مکنید.

از منت خویشان و خسیسان و کره پیشانی خدمت-
کاران و ناسازکاری اهل خانه و تقاضای قرض خواهان
گریزان باشید.

بهر حال از مرک پرهیزید که از قدیم مرک را
مکروه داشته اند.

خود را تا ضرورت نباشد در چاه میفکنید تا سر و
پای مجروح نشوید.

کلمات شیخان و بنگیان در گوش مگیرید.
هزل خوار مدارید و هزالانرا به چشم حقارت
منگرید.

زنهار که این کلمات را بسمع رضا در گوش گیرید
که کلام بزرگان است و بدان کار بندید.

اینست آنچه ما دانسته‌ایم و از استادان و بزرگان
 بما رسیده و در کتابها خوانده و از سیرت بزرگان به
 چشم خویش مشاهده کرده‌ایم حسبۀ لله در این مختصر
 یاد کردیم تا مستعدان از آن بهره‌ور گردند.

﴿بیت﴾

نصیحت نیکبختان یاد گیرند

بزرگان بند درویشان پذیرند

حق سبحانه و تعالی در خیر و سعادت و امن و استقامت
 بر روی همکنان گشاده گرداناد.

✽ رساله تعریفات مشهور بده فصل ✽

شکر و ثنا حضرت خالق را که نوع انسان را نعمت
نطق داد و صلوات نامیات ثار روضه صاحب دولتی که
زبان به کلمه انا افصح برگشاد.

بعد ذلك بر رأی از باب الباب مبرهنست که اهل
استعداد را از قسم ادبیات و لغات چاره نیست هر چند
فحول سلف در آنباب کتب بسیار پرداخته اند حال از بهر
ارشاد فرزندان و عزیزان این مختصر را که بده فصل
موسوم است بتحریر رسانیدم. امید که مبتدی از حفظ
این سواد حظی وافر یابد.

✽ فصل اول در دنیا و ما فیها ✽

الدنيا: آنجا که هیچ آفریده در وی نیاساید.
العقل: آنکه بدینا و اهل او نپردازد.
الکامل: آنکه از غم و شادی منفعل نشود.
الکریم: آنکه در جاء و مال طمع نکند.

- الادمی: آنکه نیکخواه مردم باشد.
- المرد: آنکه سخن به ریا نگوید.
- الفکر: آنچه مردم را بیفایده بیمار کند.
- الدانشمند: آنکه عقل معاش ندارد.
- الجاهل: دولت یار.
- العالم: بدولت.
- الجواد: درویش.
- الخیس: مالدار.
- النامراد: طالب علم.
- المدرس: بزرگ ایشان.
- المعید: حسرتی.
- المفلوک: فقیه.
- ظرف الحرمان: دوات او.
- المکسور: قلم او.
- المرهون: کتاب او.
- المبتر: اجزای او.

الجركين: جزودان او.
 ام النوم: مطالعه او.
 دارالتعطيل: مطالعه او.
 الخراب و البائر: اوقات او.
 المستهلك: مال اوقاف.
 المتولى: حمال او.
 المرسوم و المعيشة: آنچه بمردم فرسد.
 البرات: كاغذپارهٔ بي فايده كه مردمرا تشويش دهد.
 الفشار: پروانهٔ كه حاكم بنواب خود نويسد و ايشان
 بدان التفات نمانند.

❧ فصل دوم در ترکان و اصحاب ايشان ❧

الأاجوج و المأجوج: قوم ترکان كه بولايتى متوجه
 شوند.

الزبانية: پيشرو ايشان.
 القحط: نتيجهٔ ايشان.

- المصادر و القسمات: سوقات ایشان.
- عمود الفتنة: سنجاق ایشان.
- التراش: مال ایشان.
- زلزلة الساعة: آنزمان که فرود آیند.
- النكير و المنكر: دو جاوش ایشان که بر دو طرف در ایستاده و بر چماق تکیه زده.
- العامل: کاردار.
- الغیمة: عزل او.
- کلب الاکبر: شحنة.
- النهاب: ایلچی.
- الزقوم: علوفه ایشان.
- الحمیم: شراب ایشان.
- التغاول: بلای ناگهیان.
- الناانصاف: حاکم اوقاف.
- الواجب القتل: تمغاچی شهر.
- المشرف: دزد.

المستوفى : دزد افشار.

الكرک : سپاهی.

الشفال : پینکچی.

البیاع : جیب‌بر.

المحتسب : دوزخی.

الاسفہسلاار : انبار دزد.

العسس : آنکه شب راه زند و روز از بازاریان

اجرت خواهد.

الغماز : منہی دیوان.

❧ فصل سوم در قاضی و متعلقات آن ❧

القاضی : آنکه همه اورا قهرین کنند.

المنذفة : دستار قاضی.

العذبة : دم او.

نایب القاضی : آنکه ایمان ندارد.

الوکیل : آنکه حق باطل گرداند.

- العادل: آنکه هرگز راست نگوید.
- المیانجی: آنکه خدا و خلق از او راضی نباشند.
- اصحاب القاضی: جماعتی که گواهی بسلف فروشند.
- المیرم: پیاده قاضی.
- قوم میشوم: خویشان او.
- طالب الزر: همنشین او.
- البهشت: آنچه نبینند.
- الحلال: آنچه نخورند.
- مال الایتم و الاوقاف: آنچه بر خود از همه چیز مباحتر دارند.
- چشم قاضی: ظرفی که بهیچ پر نشود.
- الوخیم: عاقبت او.
- المالك: منتظر او.
- الدرك الاسفل: مقام او.
- بيت النار: دار القضاء.
- عنة الشيطان: آستانه آن.

الهاویة و الجحیم و السقر و السعیر: چهار حد آن.

الرشوة: کارساز بیچارگان.

السعید: آنکه هرگز روی قاضی نبیند.

شرب الیهود: معاشرت قاضی.

الخطیب: خر.

المعرف: بعد از عزل مردک بیشرم.

المعلم: احمق.

الواعظ: آنکه بگوید و نکند.

الندیم: خوش آمدگو.

الرواہ: مولانا شکلی که ملازم امرا و خوانین

باشد.

الشاعر: طامع خودپسند.

❖ فصل چهارم در مشایخ و ما یتعلق بهم ❖

الشیخ: ابلیس.

الجحش: شیخزاده.

- علة المشايخ: معروفة.
 التبليس: کلماتی که در باب دنیا گوید.
 الوسوسة: آنچه در باب آخرت گوید.
 المهملات: کلماتی که در معرفت راند.
 الهذیان: خواب و واقعه او.
 الشیاطین: اتباع او.
 الصوفی: مقتضوار.
 الحاجی: آنکه دروغ بکعبه خورد.
 حاجی الحرمین: علیه اللعنة و العذاب.

﴿فصل پنجم در خواجگان و عادات ایشان﴾

- اللاف و الوقاحة: مایه ایشان.
 الهیج: وجودشان.
 المجوف: تواضعشان.
 الکراف و السفه: سخنانشان.
 اللوم و الحرص و البخل و الحسد: اخلاقشان

الابله: آنکه بر ایشان امید خیر دارد.
 الكور بخت و المنحوس: ملازم ایشان.
 المدوم: کرم.
 المفقود: مجامله.
 عنقاء المغرب: عدل و انصاف.
 المكر و الزور و الريا و النفاق و الكذب: عادات
 اکابر.
 الحكة: مرض اکابر.

﴿فصل ششم در ارباب پیشه و اصحاب مناصب﴾

البازاری: آنکه از خدا فترسد.
 البزاز: گردن زن.
 الصراف: خرده دزد.
 الخياط: نرمدست.
 الامام: نماز فروش.
 العطار: آنکه همه را بیمار خواهد.

- القلاب : زرگر.
 الطایب : جلاد.
 الکذاب : المنجم.
 المذبذب : فالگیر.
 الکشتی گیر : تنبل.
 الدلال : حرامی باز.
 رجل بافاء : آنکه زیانش با فای نکرده.
 القزونی : آنکه هم دهی هم روستائی باشد.
 الخوک : رئیسشان.
 الخرس : بزرگشان.
 المسکین : مالکشان.
 وکیل الممالک : انبار ایشان.
 الجوماق : لایق ایشان.
 الصدیک : آنچه از مزدوعات بمالک نرسد.
 الشکایه : آنچه بمالک برسد.
 الحیدری : خرس برنجیر.

الموله: غول پیابان.

النسائس و الكرد و الخلیج و التركمان و الكسار:
 حیوانی چند وحشی که در پیابانها و کوهها متواری
 کردند و بشکل آدمی باشند.

﴿ فصل هفتم در بنگ و ملحقات آن ﴾

البنک: آنچه صوفیانرا بوجد آورد.

النرد و الشاهد و الشمع و النقل: آلات آن

الچک و العود و الزمر: ساز آن.

البوربا و الكباب: اغذیه آن.

الچمن و البستان: موضع آن.

حجر الاسود: دیک آن.

الزهر: شراب ناشتا.

الفارغ: مست.

المنازع: مثله.

الآزاده: سرخوش.

العاجز: مخمور.

ملك الموت: ساقی با ریش.

قران التحسين: دو مست ریشدار که یکدیگر را
پوسند.

الجلید: هشیار در میان مستان.

المضحكه: مست در میان هشیاران.

المولى الاعظم: یاقوق بزرگ.

الاحاسن و السركيس و الخدر: صنادید شرابخانه.

العربده: نمازیکه در مجلس مستان گذارند.

الدوزخ: مجلس غلبه.

التماشخانه: مثله.

القلماش و الهوائى: آنچه در مستی بخشند و در

هشیاری نرساتند.

ابوالیاس: پیمانۀ بی بن.

هادم اللذات: رمضان.

ليلة القدر: شب عید.

الشیطان و البدنفس و الفضول: آنکه بر کنار رقعة
 شطرنج و تخته نرد خریقان را تعلیم دهد.
 الجنة: صحبت حبیب.
 المحنة: لقای رقیب.

﴿ فصل هشتم در شراب و متعلقات آن ﴾

الشراب: مایه آشوب.
 الشطرنج: آلت آن.
 الدف و الثار: ساز آن.
 الکنج و الآفتابروی: موضع آن.
 الهریسه و الیلاو و الحلاوات: اغذیه آن.
 الجوالق و الکلیم: لباس آن.
 المرصع و الکریم الطرفین: آنکه بنگ و شراب با
 هم خورد.
 المحروم: آنکه از این دو هیچیک نخورد.
 الکنکر: بنگی خراب.

﴿ فصل نهم در کدخدائی و ملحقان آن ﴾

المجرد: آنکه بریش دنیا خندد.

الغول: دلاله.

الشی: کدخدا.

ذوالقرنین: آنکه دو زن دارد.

اشقی الاشقیاء: آنکه بیشتر دارد.

القلبان و التشروی: پدرزن.

السلیطه و السرد: مادرزن.

النامحرم: اهل و عیال.

انکر الاصوات: آواز بی بی.

الباطل: عمر کدخدائی.

الضایع: روزگار او.

التلف: مال او.

الپریشان: خاطر او.

التلخ: عیش او.

المانسرا: خانه او.

العدو خانگی: فرزندی.

البد اختر: آنکه بدختر گرفتار باشد.

الخصم: برادر.

الخوايشاوند: دشمن جان.

المعل: مبتلا.

الكدخدائی: شب بوی ناخوش و روز بوی ترش.

الندامت و الافلاس: حاصل آن.

الشهوة: خانه برانداز مرد و زن.

المذكر السماعی: آنکه بقول زنان کار بندد.

البدبخت: جوانی که زن پیر دارد.

الديوث: پیری که زنی جوان دارد.

القوج و الشاخدار: آنکه زئش قصه ویس و رامین

خواند.

الطلاق: علاج او.

الفرج بعد الشدة: لفظ سه طلاق.

الغوز بالای غوز: مادر زن.
 المرک و الجنگ: خدمتکار کاهل.
 الصلوك: دباب.
 العشق: کار بیکاران.
 المغبون: عاشق بی سیم.
 المتواضع: مفلس.
 الذلیل: وامدار.
 موت الحاضر: احتیاج.
 قوة الظهر: زر و سیم.
 المدبر: آنکه خرجش بیش از دخل باشد.
 جبل الاحد: بار شریعت.

❖ فصل دهم در حقیقت مردان و زنان ❖

الخاتون: آنکه معشوق بسیار دارد.
 الکدبانو: آنکه بسیار دارد.
 المستور: آنکه یک عاشق قانع باشد.

الریش: دست آویز متفکران.
 مخ الحمار: طعامی که زنان از بهر شوهر سازند.
 جار الجنب: بوق حمام.
 المحتضر: جوانیکه ریشش دمیده باشد.
 الميت: ریش برآمده.
 الریش: منشور عزل ابد.
 الگریستی: حالت خوشروئی که ریشش برآید.
 القواد: مقرب ملوک.
 المشکور: سعی او.
 و این مختصر بلفظ مشکور ختم شد. استغفر الله مما
 جری بقلمی.

﴿ التضمینات والقطعات ﴾

مرا قرض هست و دگر هیچ نیست
 فراوان مرا خرج و زر هیچ نیست
 جهان گو همه عیش و عشرت بگیر
 مرا زین حکایت خبر هیچ نیست
 هنر خود ندازم و گر نیز هست
 چو طالع نباشد هنر هیچ نیست
 عنان ارادت جو از دست رفت
 غم فکر و بوک و مگر هیچ نیست
 به درگاه حق التجا کن عید
 که این رفتن در بدر هیچ نیست



تهمت در شهر بر من بسته اند
 کان شاید فی المثل گر خر کند



کز می و معشوق باز آمد عید
او از اینها ظاهراً کمتر کند



شرابخوارم و نراد و رند و شاهد باز
مرا ز دست هنرهای خویشان فریاد
ز تنگ توبه و تسبیح خویش در رنجم
که هریکی بدگرگونه داردم ناشاد



عجب بمانده‌ام از بخت نامساعد خویش
که هیچ بهره ندارم ز شاه و میر و وزیر
بفسق و رندی و قلاشی از که‌ام کمتر
هنر مگیر و فصاحت مگیر و شعر مگیر



چه تفاوت کند ارزانکه ییائی بر ما
بامدادان که تفاوت نکند لیل و نهار

دست در دامن می زن که ازین پس شب و روز
خوش بود دامن صحرا و تماشای بهار

✽

مردم بعیش خوشدل و من مبتلای قرض
هر کس بکاروباری و من در بلای قرض
فرض خدا و قرض خلایق به گردنم
آیا ادای فرض کنم یا ادای قرض
آنکه خرجم فزون ز عادت و قرضم فزون ز حد
فکر از برای خرج کنم یا برای قرض

✽

از هیچ خط تنالم غیر از سجل دین
وز هیچ کس نترسم غیر از گواه دین
در شهر قرض دارم و اندر محله قرض
در کوچه قرض دارم و اندر سرای قرض
از صبح تا به شام در اندیشه مانده‌ام
تا خود کجا بیایم تا که رجای قرض

مردم ز دست قرض کریزان و من همی
خواهم پس از نماز و دعا از خدای قرض
عرضم چو آبروی گدایان بیاد رفت
از بس که خواستم ز در هر گدای قرض
گر خواجه تربیت نکند پیش پادشاه
مسکین عیند چون کند آخر ادای قرض
خواجه علاءالدینی و دین آنکه جز کفش
هرگز کسی نداد بگیتی سزای قرض



پس از روزه می خور چو دیدی هلال
که خوش گفت آن مرد فرخنده فال
یکی شربت آب از پس بد سگال
بود خوشتر از عمر هفتاد سال



پیش ازین در ملک هرسالی مرا
 خرده از هر کناری آمدی
 در وثاقم نان خشک و تره
 در میان بودی چو یاری آمدی
 که گهی هم باده حاضر شدی
 کر ندیمی یا نگاری آمدی
 نیست در دستم کنون از خشک و تر
 ز آنچه وقتی در شماری آمدی
 غیر من در خانه ام چیزی نماند
 هم نماندی گر بکاری آمدی



در خانه من ز نیک و بد چیزی نیست
 جز بنگی و پاره نمده چیزی نیست
 از هر چه پزند نیست غیر از سودا
 و ز هر چه خورند جز لگد چیزی نیست



زین صومعه که جای ترویر و ریاست
 بزار شدم راه خرابات کجاست
 از صحبت بنگ و بنگیم دل بگرفت
 کومی که حریف و همدم کهنه ماست



از زحمت تنگدستی و شدت برد
 در خانه ما نه خواب یابی و نه خورد
 در تابه و صحن و کاسه و کوزه ما
 نه چرب و نه شیرین و نه گرمست و نه سرد



تا بتوانی می مصفا میخور
 با دوست برغم دل اعدا میخور
 مندیش که فردا رمضان است امروز
 می میخور و فردا غم فردا میخور



دلخسته همیشه از زن و فرزندم
 یارب که در این بند بلا نپسندم
 گر روزی از این بند خلاصی یابم
 ای بس که بریش کدخدایان خندم



بر هیچکس نه مهر مانده است نه کین
 یکباره بسته دست از دنیی و دین
 در گوشه نشسته ام بفسقی مشغول
 هرگز که شنیده فاسقی گوشه نشین



تا در خم این طاق دورنگی باشی
 آن به که حریف می و چنگی باشی
 در عمر عزیز خود مرصع خواهی
 باید که همیشه مست و بنگی باشی

✽ رساله دلگشا ✽

الحمد لله على نعمه و نواله و منه و افضاله و الصلوة
 على محمد و آله. بعد ذا: چنین گوید مؤلف این رسالت
 و محرر این مقالت (عید زاکانی) بلغه الله تعالى الى
 الامانی که فضیلت نطق که شرف انسان بدو منوط است
 بر دو وجه است یکی جد و دیگر هزل. و رجحان جد
 بر هزل از بیان مستغنیست. و چنانکه جد دائم موجب
 ملال خاطر میباشد هزل نیز دائم باعث استخفاف و کسر
 عرض میشود. و قدما در این باب گفته اند:

✽ بیت ✽

جد همه ساله جان مردم بخورد

هزل همه روزه آب مردم ببرد

اما اگر از باب دفع ملال و تفریح بال چنانکه حکما
 فرموده اند: (الهزل فی الکلام کالملاح فی الطعام) و در
 اشعار آمده است

(شعر)

افد طبعك المكدور بالهم راحة
براح و علله شيء من المزج
و لكن اذا اعطيت ذلك فليكن
بمقدار ما يعطى الطعام من الملح

زمانی بمطالعه نوعی از هزل ملغفت شود و قول شاعر را
کار بندد که میگوید:

﴿بیت﴾

گرچه توحید و بیان در کار است
قدوی هم هذیان در کار است

همانا معذور فرمایند که بزرگان ما در این معنی این
قدر جایز داشته‌اند. بنابرین مقدمه بعضی نکات و اشارات
و حکایات که بر خاطر وارد است در قلم آورد مشتمل
بر دو باب یکی عربی و یکی فارسی و آنرا رساله دلگشا
نام نهاد چه مطالعه این اوراق را دلی گشاده و خاطری

طربناک باید. ایزد باری این دو نعمت همکنار ارزانی
داراد.

حکایت

شخصی با معبری گفت: در خواب دیدم که از
پشک شتر بورانی میسازم تعبیر آن چه باشد. معبر گفت
دوتکه بده تا تعبیر آن بگویم. گفت اگر من دوتکه
داشتمی خود پیادنجان دادمی و بورانی ساختمی تا از
پشک شتر نبایستمی ساخت.

حکایت

مهدی خلیفه در شکار از لشکر جدا ماند. شب
بخانه اعرابی رسید طعام محضری و کوزه شرابی پیش
آورد. چون کاسه بخوردند مهدی گفت من یکی از
خواص مهدیم. کاسه دوم بخوردند گفت یکی از امرای
مهدیم. کاسه سوم بخوردند گفت من مهدیم. اعرابی کوزه
را برداشت و گفت. کاسه اول خوردی دعوی خدمت
کاری کردی. دوم دعوی امارت کردی. سوم دعوی

خلافت کردی. اگر کاسه دیگر خوری هر آینه دعوی
 خدائی کنی. روز دیگر چون لشکر بر او جمع شدند
 اعرابی از ترس بگریخت. مهدی فرمود که حاضرش
 کردند زری چنندش بداد. اعرابی گفت اشهد انک صادق
 ولو ادعیت الرابعة.

حکایت

شخصی به مزاری رسید گوری سخت دراز دید.
 پرسید که این کور کیست. گفتند از آن علمدار رسول
 است. گفت مگر با علمش در کور کرده اند.

حکایت

شیعه در مسجد رفت نام صحابه دید بر دیوار نوشته
 شده است. خواست که خیو بر نام ابوبکر و عمر بیاندازد
 بر نام علی افتاد. سخت برنجید گفت تو که پهلوی اینان
 نشینی سزای تو این باشد.

حکایت

طلحک را بمهمی پیش خوارزمشاه فرستادند. مدنی

آنجا بماند. مگر خوارزمشاه رعایتی چنانکه او می-
خواست نمیکرد. روزی پیش خوارزمشاه حکایت مرغان
و خاصیت هریکی میگفتند. طایحک گفت هیچ مرغی
از لکلیک زیرک تر نیست. گفتند از چه دانی. گفت از
پهر آنکه هرگز بخوارزم نمیآید.

حکایت

شخصی دعوی خدائی میکرد. اورا پیش خلیفه
بردند. اورا گفت پارسال اینجا یکی دعوی پیغمبری می-
کرد اورا بکشتند. گفت نیک کرده اند که اورا من
هرستاده بودم.

حکایت

ابوبکر ربابی اکثر شبها بدزدی رفتی. شبی برفت
و چندانکه سعی کرد چیزی نیافت. دستار خود بدزدید
و در بغل نهاد چون در خانه رفت زش گفت چه آورده.
گفت این دستار آورده ام. گفت این خود دستار تست.

گفت خاموش تو ندانی از بهر آن دزدیده‌ام تا پیش
آدمیان دزدیم باطل نشود.

حکایت

ججی کوسفند مردم می‌دزدید و گوشتش صدقه می-
کرد. ازو پرسیدند که این چه معنی دارد. گفت ثواب
صدقه با بره دزدی برابر گردد و در میانه پیه و دنبه‌اش
توفیر باشد.

حکایت

سیدرضی‌الدین پیش بزرگی خفته بود هر بار با
سید میگفت چیزی بگوی تا من بخسیم. چون چند بار
مکرر کرد سید را خواب غلبه کرده بود گفت: تو که مخور
چیزی مگوی تا من بخسیم.

حکایت

ججی در کودکی چند روز مزدور خیاطی بود.
روزی استادش کاسهٔ عسل بدکان برد. خواست که به
کاری رود. ججی را گفت در این کاسه زهر است زنه‌ار

تا نخوری که هلاک شوی. گفت مرا با آن چه کار است
چون استاد برفت جحی وصله جامه بصراف داد و پاره
نان قزونی بستود و با آن عسل تمام بخورد. استاد باز
آمد وصله طلبید. جحی گفت مرا وزن تا راست بگویم.
حال آنکه من غافل شدم طرار وصله بر بود. من ترسیدم
که تو بیائی و مرا بزنی. گفتم زهر بخورم تا تو باز آئی
من مرده باشم. آن زهر که در کاسه بود تمام بخوردم و
هنوز زنده‌ام باقی تو دانی.

حکایت

طفیلی را پرسیدند اشتها داری. گفت من بیچاره
در جهان همین متاع دارم.

حکایت

عمران نامی را در قم میزدند. یکی گفت چون
عمر نیست چراش میزنید. گفتند عمر است و الف و نون
ایشان هم دارد.

حکایت

قزوینی با سپری بزرگ بجنگ ملاحمده رفته بود.
از قلعه سنگی بزرگ بر سرش زدند و بشکستند.
برنجید و گفت. ای مردک کوری سپری بدین بزرگی
نمی بینی سنگ بر سر من میزنی.

حکایت

قزوینی را پسر در چاه افتاد، گفت جان بابا مرو
تا من بروم رسن بیاورم و ترا بیرون کشم.

حکایت

در خانه جیحی بدزدیدند. او برفت و در مسجدی
برکند و بخانه میبرد. گفتند چرا در مسجد برکنده.
گفت در خانه مرا دزدیده اند و خداوند این دزد را می
شناسد دزد را بمن سپارد و در خانه خود باز ستاند.

حکایت

سلطان محمود پیری ضعیف را دید که پشتواره خال
میکشید. برو رحمش آمد. گفت ای پیر دو سه دینار زر

میخواهی یا درازگوشی یا دو سه گوسفند یا باغی که
 تو دهم تا از این زحمت خلاص یابی. پیر گفت: زر بده
 تا در میان بندم و بر درازگوش بنشینم و گوسفندان در
 پیش گیرم و پیاغ بروم و بدولت تو باقی عمر آنجا پیاسایم
 سلطان را خوش آمد و فرمود چنان کردند.

حکایت

مولانا عضدالدین نائی داشت، در سفری با مولانا
 بود. در راه باز استاده یارۀ شراب بخورد. مولانا چندبار
 او را طلب کرد بعد از زمانی بدوید و مست بمولانا رسید.
 مولانا دریافت که او مست است گفت علاءالدین ما پنداره
 شیم که تو با ما باشی چنین که تورا میبینم تو با خود نیز
 نیستی.

حکایت

اردبیلی با طیب گفت زحمتی دارم چه تدبیر باشد
 طیب بنی او بگرفت گفت علاج تو آنست که هر روز
 سینه پنج مرغ فربه و گوشت برۀ زر مطحنه کرده مزعفر

باعسل میخوری و قی میکنی گفت مولانا راستی خوش
عقل داری. اینکه تو میگوئی اگر کس دیگر خورده باشد
و قی کرده من در حال بخورم.

حکایت

خلف نام حاکمی در خراسان بود اورا گفتند که
فلانکس مطلق شکل تو دارد. اورا حاضر کرد. از او
پرسید که مادرت دلالگی کردی و بهخانه های بزرگان
رفتی. گفت مادرم عورتی مسکین بود. هرگز از خانه
بیرون نرفتی. اما پدرم در باغهای بزرگان کار کردی
و آب کشی داشتی.

حکایت

جمعی قزوینیان بجنگ ملاحمده رفته بودند، در باز
گشتن هر یک سر ملحمده بر چوب کرده می آوردند.
یکی پائی بر چوب می آورد. پرسیدند که این را که کشت
گفت من. گفتند چرا سرش نیاوردی. گفت تا من برسم
سرش برده بودند.

حکایت

شخصی از مولانا عضدالدین پرسید که چونست که در زمان خلفا مردم دعوی خدائی و پیغمبری بسیار می کردند و کنون نمیکنند. گفت مردم این روزگار را خندان از ظلم و گرسنگی افتاده است که نه از خدا-یشان پیاد می آرید و نه از پیغمبر.

حکایت

شخصی با دوستی گفت مرا چشم درد میکند تدبیر چه باشد. گفت مرا پار سال دندان درد میکرد برکندم.

حکایت

کلی از حمام بیرون آمد کلاهش دزدیده بودند. با حمامی ماجرا میکرد. حمامی گفت تو اینجا آمدی کلاه نداشتی گفت ای مسلمانان این سر از آن سرهاست که بی کلاه براه توان برد.

حکایت

قزوینی پای راست بر رکاب نهاد و سوار شد و پیش

از کفل اسب بود. گفتند واژگون بر اسب نشسته گفت
من واژگون ننشسته‌ام اسب چپ بوده است.

حکایت

سلطان محمود روزی در غضب بود طلحک خواست
که او را از آن ملالت بیرون آرد. گفت ای سلطان نام
پدرت چه بود. سلطان برنجید روی بگردانید. طلحک
باز برابر رفت و همچنین سؤال کرد. سلطان گفت مردک
قلنبان سگ تو با آن چه کار داری؟ گفت نام پدرت
معلوم شد. نام پدر پدرت چون بود؟ سلطان بیخندید.

حکایت

رازی و کیلانی و قزوینی با هم بیج رفتند قزوینی
مفلس بود و رازی و کیلانی توانگر بودند. رازی چون
دست در حلقه کعبه زد گفت. خدایا بشکرانه آنکه مرا
اینجا آوردی بلبان و بنفشه را از مال خود آزاد کردم.
کیلانی چون حلقه بگرفت گفت بدین شکرانه مبارک
و سقرا آزاد کردم. قزوینی چون حلقه بگرفت گفت

خدایا تو میدانی که من نه بلبان دارم و نه سقز و نه بنفشه
و نه مبارک بدین شکرانه مادر فاطمه را از خود بسه
طلاق آزاد کردم.

حکایت

طالب علمی مدتی پیش مولانا مجدالدین درس
مخواند و فهم نس نکرد. مولانا شرم داشت که او را منع
کند. روزی چون کتاب بگشاد نوشته بود که (قال
بهزین حکیم) او به نصحیف می خواند قال به زین
چکنم، مولانا برنجید گفت. به زین آن کنی که کتاب
درهم زنی و بروی و پیهوده درد سرما و خود ندهی.

حکایت

مولانا سعدالدین کرمانی سیخت سیاه چرده بود.
شبی هست در حجره رفت شیشه مداد از دیوار آویخته
دوش بر آن زد بشکست. فرجی سپید داشت پشتش سیاه
شد. صبح فرجی را پوشید و آن سیاهی ندید و بدرسگاه
مولانا قطب الدین شیرازی رفت. اصحاب او را بانظر

آوردند. یکی گفت این چه رسوائیست. دیگری گفت
این رسوائی نیست عرق مولانا است.

حکایت

شخصی مولانا عضدالدین را گفت اهل خانه من
نادیده بدعای تو مشغولند. گفت نادیده چرا شاید دیده
باشند.

حکایت

خواجه بد شکل نائبی بد شکلتر از خود داشت.
روزی آینه داری آئینه بدست نائب داد. انجا نگاه کرد.
گفت سبحان الله بسی تقصیر در آفرینش ما رفته است.
خواجه گفت لفظ جمع مگوی. بگوی در آفرینش من
رفته است. نائب آئینه پیش داشت گفت. خواجه اگر باور
نمیکنی تو نیز در آینه نگاه کن.

حکایت

زنی پیش واثق خلیفه دعوی پیغمبری میکرد. واثق
ازو پرسید که محمد پیغمبر بود. گفت آری. گفت چون

او فرموده است که (لانی بعدی) پس دعوی تو باطل
باشد. گفت او فرموده است که لانی بعدی (لانیة بعدی)
فرموده است.

حکایت

پدر جحی سه ماهی بریان بخانه برد. جحی در
خانه نبود. مادرش گفت این را بخوریم پیش از آنکه
جحی بیاید سفره بنهادند. جحی نیامد دست در زد
مادرش دو ماهی بزرگ در زیر تخت پنهان کرد و یکی
کوچک در میان آورد. مگر جحی از شکاف در دیده
بود چون بنشستند پدرش از جحی پرسید که حکایت
بولس میخبر شنیده. گفت از این ماهی پرسیم تا بگویند.
سر پیش ماهی برده و گوش برده‌ها ماهی نهاد. گفت
این ماهی میگوید که من آن زمان کوچک بودم اینک
دو ماهی دیگر از من بزرگتر در زیر تختند. از ایشان
پرس تا بگویند.

حکایت

نجاری زنی بخواست. بعد از سه ماه پسری پیآورد.
از پدرش پرسیدند این پسر را چه نام نهیم. گفت چون
نه ماهه به سه ماه آمده اورا چاپارچی نام باید کرد.

حکایت

سلطان محمود را در حالت گرسنگی بادنجان
بورانی پیش آوردند خوشش آمد گفت. بادنجان طعمایست
خوش. ندیدی در مدح بادنجان فصلی پرداخت. چون
سیر شد گفت بادنجان سخت مضر چیز است. ندیم باز در
مضرت بادنجان مبالغتی تمام کرد. سلطان گفت ای مردک
نه اینزمان مدحش میگفتی. گفت من ندیم توام نه ندیم
بادنجان. مرا چیزی میاید گفت که ترا خوش آید نه
بادنجان را.

حکایت

مسعود رمال در راه بمجدالدین همایون شاه رسید
پرسید که درچه کاری. گفت چیزی نمی کارم که بکار

آید. گفت بدرت نیز چنین بود هرگز چیزی نکشت
که بکار آید.

حکایت

ترکی بود بهر حمام که در رفتی چون بیرون آمدی
حمامی را بگرفتی که تو رختی از آن من دزدیده. بجائی
رسید که او را در هیچ حمامی نمیگذاشتند. روزی در
حمامی رفت چند کس را گواه گرفت که هیچ شعبده
نکند و هر شعبده کند دروغ باشد. چون در حمام رفت
حمامی تمامت جامهای او را به خانه خود فرستاد. ترك از
حمام بیرون آمد دعوی توانست کرد. تركش برهنه در
میان بست و گفت ای مسلمانان من دعوی توانم کرد اما
از این حمامی پرسید که من مسکین چنین به حمام او آمدم.

حکایت

وزیر سعید خواجه رشیدالدین را درد پا زحمت
میداد. روزی در محفه نشسته بود و دو غلام ترك امرد
او را بر داشته پیش پادشاه میبردند. شمس الدین مظفر

بدید و گفت. هذا بقية من آل موسى و هارون يحمله
الملائكة.

حکایت

از قزوینی پرسیدند که امیر المؤمنین علی را شناسی.
گفت شناسم. گفتند چندم خلیفه بود. گفت من خلیفه
ندانم. آلت که حسین او را در دشت کربلا شهید کرده است

حکایت

یکی از دیگری پرسید که قلعه را بقاف کنند یا بغین
گفت قلعه نه بقاف کنند و نه بغین قلعه بگوشت کنند

حکایت

در مازندران علانام حاکمی بود سخت ظالم،
خشکسالی روی نمود مردم باستسقا بیرون رفتند. چون
از نماز فارغ شدند امام بر منبر دست بدعا بر داشته گفت
(اللهم ادفع عنا البلاء و الوباء و الغلاء و العلاء)

حکایت

لولئی با پسر خود ماجرا میکرد که تو هیچ کاری

بسکنی و عمر در بطالت بسر میبری. چند با تو بگویم
که معلق زدن پیاموز. سگ از چنبر جهانیدن و رسنبازی
نظم کن تا از عمر خود بر خوردار شوی. اگر از من
نیشنوی بخدا ترا در مدرسه اندازم تا آن علم مرده ریک
ایشان پیاموزی و دانشمند شوی و تازنده باشی در مذلت
و فلاکت و ادبار بمانی و یک جواز هیچ جا حاصل
نموانی کرد.

حکایت

خراسانی را پدر در چاه افتاد و بمرد. او با جمعی
شراب میخورد. یکی آنجا رفت گفت پدرت در چاه
افتاده است. او را دل نمیداد که ترک مجلس کند گفت.
ماکی نیست مردان هر جا افتند. گفتند مرده است. گفت
الله شیر تر هم بمیرد. گفتند بیا تا بر کشیمش. گفت نا
کشیده پنجاه من باشد. گفتند بیا تا در خاکش کنیم.
گفت احتیاج بمن نیست. اگر زر طلاست من باشما راضیم
و بر شما اعتماد کلی دارم بروید در خاکش کنید.

حکایت

اتابک سلغر شاه هر رمضان بخط خود مصحفی نوشتی و با تحفه چند بکعبه فرستادی و در باقی سال شراب مشغول بودی. چند سال مکرر چنین کرد. یکسال مجدالدین حاضر بود گفت نیک میکنی چون نمیبخوانی باخانه خداوندش میفرستی.

حکایت

مجدالدین با زنش ماجرائی میکرد زنش بغایت پیر و بدشکل بود گفت. خواجه کد خدائی چنین نکنند که تو میکنی.

(مصراع)

پیش از من و تولیل و نیاری بوده است.
گفت خاتون زنت خود مده پیش از من بومه
باشد. اما پیش از تو نبوده باشد.

حکایت

اتابک سلغر شاه قصب مصری به مجدالدین داد

چند جای (لا اله الا الله) یدان نقش کرده بودند، مگر
نیمداشت بود اورا خوش نیامد. یکی از حاضران پرسید
که چیست که (محمد رسول الله) نوشته اند. گفت اینرا
پیش از محمد رسول الله بافته اند.

حکایت

شیخ شرف الدین در کزینی از مولانا عضد الدین
پرسید که خدای تعالی شیخان را در قرآن کجا یاد کرده
است. گفت یهلوی علما آنجا که میفرماید (قل هل یستوی
الذین یعلمون و الذین لا یعلمون)

حکایت

شخصی دعوی نبوت میکرد اورا پیش مأمون خلیفه
بردند. مأمون گفت این را از گرسنگی دماغ خشک
شده است. مطبخی را بخواند فرمود که این مرد را در
مطبخ ببر و جامه خوابی نرمش بساز و هر روز شربت های
مطر و طعمهای خوش میدهند تا دماغش باقرار آید.
مردک مدتی برین تنعم در مطبخ بماند دماغش با قرار

آمد. روزی نامون را از او یاد آمد فرمود تا او را حاضر کردند. پرسید که همچنان جبرئیل پیش تو می آید. گفت آری. گفت چه میگوید گفت میگوید که جای نیک بدست تو افتاده است هرگز هیچ پیغمبری را این نعمت و آسایش دست نداد. زینهار تا از اینجا میروی.

حکایت

قزوینی خرگرم کرده بود گرد شهر میگشت و شکر میگفت. گفتند چرا شکر میکنی. گفت از بهر آنکه من بر خر ننشسته بودم و گرنه من نیز امروز چهارم روز بودی که کم شده بودمی.

حکایت

جیحی بر دهی رسید و گرسنه بود. از خانه آواز تعزیتی شنید آنجا رفت. گفت شکرانه بدهید تا من این مرد را زنده سازم. کسان مرده او را خدمت بجای آوردند. چون سیر شد گفت مرا بسر این مرده ببرید. آنجا برنت. مرد را بایرد. گفت این چه کاره بود. گفتند

جولاه. انگشت در دندان گرفت و گفت. آه دریغ هر
کس دیگری که بودی در حال زنده شایستی کرد اما
سکین جولاه چون مرد مرد.

حکایت

مولانا قطب الدین شیرازی را عارضه روی نمود
سهلی بخورد. مولانا شمس الدین عمیدی بیادت او رفت
گفت شنیدم که دیروز سهیل خورده بودی، از دی باز
بعثا مشغول بودم. گفت آری از دی باز از شما دعا بود
و از ما اجابت.

حکایت

ترسائی مسلمان شده بود در شهرش میگردانیدند.
رسائی دیگری برو رسید گفت: مسلمانان سخت کم بودند
و نیز مسلمان شدی.

حکایت

مولانا شرف الدین دافغانی بر در مسجدی میگذشت
خادم مسجد سگی را در مسجد پیچیده بود و میزد. سگ

فریاد میکرد. مولانا در مسجد بگشاد سگ بدر جست.
 خادم بامولانا عتاب کرد. مولانا گفت ای یار معذور دار
 که سگ عقل ندارد. از عقلی در مسجد میاید ما که عقل
 داریم هرگز مارا در مسجد مینینی.

حکایت

حاکم آمل از بهر سراج الدین قمری برای نوشت
 بر دهی که نام او پس بود. سراج الدین بطلب آن وجه
 میرفت. در راه باران سخت میامد. مردی و زنی را دید
 که گهوارد و بچه در دوش گرفته بزحمت تمام میرفتند.
 پرسید که راد پس کدامست. مرد گفت اگر من راد پس
 دانستمی بدین زحمت گرفتار نشدمی.

حکایت

درویشی بدر خانه رسید پاره نان به خواست دخترکی
 در خانه بود گفت نیست. گفت چوبی شیمه، گفت نیست.
 گفت پاره نمک گفت نیست. گفت کوزه آب گفت
 نیست، گفت مادرش کیجاست. گفت به عزت خویشان

رفته است. گفت چنین که من حال خانه شما می بینم ده
خویشاوند دیگر میباید که پیشیزیت شما آید.

حکایت

شیرازی در مسجد بنگ میبخت. خادم مسجد بدو
رسید با او از در سفاهت آمد. شیرازی درونگاه کرد شل
بود و کل و کور نعره بکشید گفت. ای مردک خدا
در حق تو چندان لطف نکرده است که تو در حق خانه
او چندی ن تعصب میکنی،

حکایت

شخصی را در پانزدهم رمضان بگرفتند که تو روزه
خورده، گفت از رمضان چند روز گذشته است. گفتند
پانزده روز گفت چند روز مانده است گفتند پانزده روز.
گفت من مسکین از این میان چه خورده باشم.

حکایت

اعرابی بیج رفت در طواف دستارش بر بودند.
گفت خدایا یکبار که بخانه تو آمدم فرمودی که دستارم

بر بودند. اگر یکبار مرا اینجا بینی بهر می تا دندانهایم
بشکنند.

حکایت

زنی چشمهای بغایت خوش و خوب داشت. روزی
از شوهر شکایت بقاضی برد قاضی روسپی بازه بود از
چشمهای او شخوش آمد طمع در او بست و طرف او
گرفت. شوهر دریافت چادر از سرش در کشید. قاضی
رویش دید سخت متعجب شد گفت بر خیز ایزنک چشمهای
مظلومان داری و روی ظالمان.

حکایت

عساکر شبی به تروینی مست رسیدند بگرفتند که
بر خیزنا بزندان بریم. گفت اگر من براه توانستمی رفت
بخانه خود رفتمی.

حکایت

شخصی در حمام وضو ساخت. حمامی او را بگردن

که اجرت حمام بده. چون عاجز شد تیزی رها کرد گفت
این زمان سر بسر شدیم.

حکایت

خراسانی نردبان درباغ دیگری میرفت تا میوه
بدزد. خداوند باغ برسد و گفت در باغ من چه کار
داری. گفت نردبان میفروشم. گفت نردبان در باغ من
میفروشی. گفت نردبان ازان منست هر کجا که خواهم
میفروشم.

حکایت

قزوینی تبری داشت و هر شب در مخزن نهادی و
در محکم بستی. زنش پرسید که تبر چرا در مخزن می نهی
گفت تا گربه نبرد. گفت گربه تبر چه میکند. گفت ابله
زنی بوده شش پاره که یکجگو نماز میبرد. تبری که
بده دینار خریده ام رها خواهد کرد.

حکایت

جلال ورامینی پش مولانا رکن الدین ابهری درس

هیئت می خواند. مولانا گفت کره هوا سه طبیعت دارد آنچه بالا است تماس کره اثر بغایت گرم است و میانه به اعتدال نزدیک و هرچه تماس کره خاک است و به ما نزدیک بغایت سرد است. جلال گفت نیک فرمودی مولانا سبب برودت هوا معلوم شد.

حکایت

مولانا قطب الدین بیادت بزرگی رفت پرسید که چه زحمت داری گفت تبم میگیرد و گردنم درد میکند اما شکر خدا را که یک دو روز است تبم شکسته است ولی گردنم هنوز درد میکند گفت دلخوشدار که آن نیز درین دو روز میشکند.

حکایت

عبدالحی زراد رنجور بود. دوستی بیادت او رفت گفت حالت چیست. گفت امروز اسهالی خوردم. گفت بیداست که بوی گندش از دهانت می آید.

حکایت

خراسانی پیش طبیب رفت و گفت زنم رنجور است چه باید کرد. گفت فردا قاروره پیار تا بینم و بگویم. اما خراسانی خود نیز آنروز رنجور شد. روز دیگر قاروره پیش طبیب آورد ریسمانی در میان قاروره بسته بود. طبیب گفت این ریسمان چرا بسته گفت من نیز رنجور شدم. نیمه بالا بول منست و نیمه زیر بول زنم. طبیب روز دیگر این حکایت بهر جمعی باز میگفت. قزوینی حاضر بود گفت مولانا معذور دار که خراسانرا عقل نباشد آریسمان از اندرون قاروره بسته بود یا از بیرون.

حکایت

شخصی از خطیبی سؤال کرد که (والسما ذات حبك) چه معنی دارد. گفت همه کس داند که سما زمین است. و ذات هم از این چیز کی باشد. حبك نه من دانم نه توونه آنکه این گفته است.

حکایت

شخصی با دوستی گفت پنجاه مگندم داشتم تا مرا خبر شد موشان تمام خورده بودند. او گفت من نیز پنجاه مگندم داشتم تا موشانرا خبر شد من تمام خورده بودم.

حکایت

خواجه بسفر رفت غلامی هندو در خانه داشت. چون باز آمد خاتون دو پسر سیاه آورده بود. غلام یکی بر دوش نهاد و یکی در پی او میدوید و باستقبال خواجه رفت. خواجه پسر را بدید گفت این پسر از آن کیست. گفت ازان خاتون گفت (هذا عجیب) غلام گفت (هذا الذی خلقنی اعجب)

حکایت

شخصی از واعظی پرسید که زن ابلیس چه نام دارد واعظ او را پیش خواند و در گوشش گفت ای مردک قلیبان من چه دانم، چون دیار به مجلس آمد از او پرسیدند

که چه فرمود. گفت هر که خواهد از مولانا سؤال کند
تا بگوید.

حکایت

دهقانی در اصفهان بدر خانه خواجه بهاءالدین
صاحب دیوان رفت باخواجه سرا گفت که با خواجه بگوی
که خدا بیرون نشسته است با تو کاری دارد. با خواجه
بگفت. باحضار او اشارت کرد، چون در آمد پرسید که
تو خدائی. گفت آری گفت چگونه گفت حال آنکه من
بیش ده خدا و باغ خدا و خانه خدا بودم. نواب تو
ده و باغ و خانه از من بظلم بستند خدا ماند.

حکایت

خراسانی خری در کاروان گم کرد خر دیگری
را بگرفت و بار برنهاد خداوند خر خرا بگرفت که از
آن منست او انکار کرد. گفتند خر تو نر بود یا ماده گفت
نر. گفتند این ماده است گفت خر من نیز چنان نر هم
نبود.

حکایت

مؤذنی پیش از صبح بر منار رفت ناگاه ریدنش
بگرفت. سفالی بیافت بر آن برید و بزیر انداخت و گفت
(یا اول الاولین) سفال بر سر شخصی آمد گفت اگر
اول الاولینت اینست آخر الاخریت چه خواهد بود.

حکایت

یکی در باغ خود رفت دزدی را پشتواره پیاز در
بسته دید. گفت درین باغ چه کار داری گفت بر راه
میکدشتم ناگاه. بادمرا در باغ انداخت گفت چرا پیاز بر
کنیدی. گفت باد مرا میربود دست در بنه پیاز میزدم از
زمین بر می آمد. گفت مسلم. که گرد کرد و پشتواره بست
گفت والله من نیز در این فکر بودم که آمدی.

حکایت

قزوینی انگشتری در خانه گم کرد در کوچه میطلبید
که خانه تاریک است.

حکایت

شخصی در خانه قزوینی خواست نماز گذارد پرسید
که قبله چو نیست. گفت من هنوز دو سال است که در
این خانه ام کجا دانم که قبله چو نیست.

حکایت

اعرابی اقتدا با امامی کرد امام بعد از فاتحه آیه (الاعراب
شد کفرا و نفاقا) برخواند عرب برنجید و سبلی محکم
برگردن امام زد. امام در رکعت دوم بعد از فاتحه آیت
(و من الاعراب من آمن بالله واليوم الآخر) خواند.
اعرابی گفت (اصحك الصفعة يا قرنان).

حکایت

حاکم نیشابور شمس الدین طیب را گفت من هضم
لحم نمیتوانم کرد ندیور چه باشد گفت هضم شده بخور.

حکایت

پادشاهی بسیار خوار بر سفره یزید حاضر شد.
پد از او پرسید که عیالت چندتاست. گفت نه دختر دارم

گفت ایشان خوش صورت ترند یا تو گفت (والله یا
امیر انا احسن منهن و هن اکل منی).

حکایت

شخصی دعوی نبوت کرد. پیش خلیفه اش بردند از
او پرسید که معجزه ات چیست. گفت معجزه ام اینکه هر چه
در دل شما میگذرد مرا معلومست. چنانچه اکنون در دل
همه میگذرد که من دروغ میگویم.

حکایت

باز رگانی زنی خوش صورت زهره نام داشت.
عزم سفری کرد. از بهر او جامه سفید بساخت و کاسه نیل
بخادم داد که هر گاه از این زن حرکتی ناشایست در
وجود آید یک انگشت نیل بر جامه او زن تا چون باز
آیم اگر تو حاضر نباشی مرا حال معلوم شود. پس از
مدتی خواجه بخادم نشست که.

(بیت)

چیزی نکند زهره که تنگی باشد
 بر جامه او ز نیل رنگی باشد
 خادم باز نبشت که

(بیت)

گر ز آمدن خواجه درنگی باشد
 چون باز آید زهره پلنگی باشد
 در ولایت هرات دهی است چرخ نام قاضی آنجا
 طائفه ندافی رفته بود و شراب خورده و در مستی بر
 شنه نداف ریسته شاعری گفته بود،

(بیت)

از علم و عمل بری بود قاضی چرخ
 با خلق بدآوری بود قاضی چرخ
 بر مشته اگر می برید نیست عجب
 ز آنروی که مشتری بود قاضی چرخ

حکایت

وزیر غیاث‌الدین در خلوت حمامی مولانا امین‌الدین را دید دستار انداخته وضو میساخت. گفت محکم آلتی داری گفت قبول کن. خواجه برنجید طاسی قره داشت بر سر او زد. چون از حمام بیرون آمد مولانا امین‌الدین جامه میپوشید خواجه از آن حرکت پشیمان شده بود گفت. مولانا معذور دار که بد کردم و این طاس قره را قبول کن. گفت تو ازان ما قبول نکردی مانیز ازان تو قبول نمیکنیم.

حکایت

لورکی در مجلس وعظ حاضر شد. واعظ می‌گفت صراط از موی باریکتر باشد و از شمشیر تیزتر و درون قیامت همه کس را برو باید گذشت. لوری بر خاست گفت مولا آنجا هیچ دارا نیست یا چیزی باشد که دست در آنجا زنند و بگذرند. گفت نه گفت نیک بریش خود می‌خندی والله اگر مرغ باشد از آنجا نتواند گذشت.

حکایت

خطیبی را گفتند مسلمانی چیست گفت من مردی
خطیبم مرا با مسلمانی چه کار.

حکایت

ترکمانی با یکی دعوا داشت بستوی پر گیج کرد
و پاره روغن بر سر گذاخت و از بهر قاضی رشوت برد.
قاضی بست و طرف ترکمان گرفت و قضیه چنانک خاطر
او میخواست آخر کرد و مکتوبی مسجل بترکمان داد.
بعد از هفتة قضیه روغن معلوم کرد. ترکمان را بخواست
که در آن مکتوب سهوی هست یار تا اصلاح کنم.
ترکمان گفت در مکتوب من هیچ سهوی نیست اگر
سهوی باشد در بستو باشد.

حکایت

قزوینی تابستان از بغداد میامد. گفتند آنجا چه
میکردی گفت عرق.

حکایت

درویشی گیوه در پا نماز میگذارد. دزدی طمع در
گیوه او بست گفت با گیوه نماز نباشد درویش دریافت
گفت اگر نماز نباشد گیوه باشد.

حکایت

مولانا قطب الدین در نزد قتماق نشسته بود قتماق
کعبی داشت با مولانا گفت بیندازیم هر که شک کند
دیووت است. او بینداخت شک نکرد مولانا انداخت
شک کرد گفت تو بیشک دیووتی و من با شک.

حکایت

قزوینی با کمان بی تیر بجنگ میرفت که تیر از جانب
دشمن آید بردارم گفتند شاید نیاید. گفت آنوقت جنگ
نباشد.

حکایت

دزدی در شب خانه فقیری میجست. فقیر از خواب

بیدار شد گفت ای مردک آنچه تو در تاریکی میجوئی
مادر روز روشن میجوئیم و نمی یابیم.

حکایت

ظریفی مرغی بریان در سفرهٔ بخیل دید که سه روز
بی درپی بود و نمیخورد. گفت عمر این مرغ بریان بعد
از مرگ درازتر از عمر اوست پیش از مرگ.

حکایت

طلحک میگفت خوابی دیده ام نیمه راست و نیمه
دروغ. گفتند چگونه. گفت در خواب دیدم که گنجی
بر دوش میبرم. از گرانی آن بر خود ریستم. چون
بیدار شدم جامه خواب آلوده است و از گنج اثری نیست.

حکایت

زن طلحک فرزندی زائید. سلطان محمود از او
رسید که چه زاده است. گفت از درویشان چه زاید
سری یا دختری گفت مگر از بزرگان چه زاید گفت
خداوند چیزی زاید بیهنجار کوی خانه بر انداز،

حکایت

میان رئیس و خطیب ده دشمنی بود رئیس بمرد، چون بخاکش سپردند خطیب را گفتند تلقین او بگوی. گفت از بهر این کار دیگری را بخواهید که او سخن من بفرض می‌شود.

حکایت

عسسی شهری را بقزوینی دادند. نماز دیگر خواجه را بگرفت که من عسسم و ترا بزندان بایدم بردن. گفت عسس بروز کسی را نگیرد. گفت شب ترا کجا یابم. مردم در میان آمدند او را منع کردند. گفت سهلست اگر کاری داری حالی باتو بسازیم اما ضمانتی بده که تا شب پیش من آئی.

حکایت

حکیمی را پرسیدند که چرا بادیه نشینان بطیب محتاج نمیشوند. گفت گورخرانرا به بطار احتیاج نباشد.

حکایت

قزوینی میگفت که سنگ صد درم من دزدیده‌اند.
گفتند نیک بنگر شاید در ترازو باشد گفت و با ترازو.

حکایت

استر طلحک بدزدیدند یکی میگفت گناه تست که
از پاس آن اهمال ورزیدی. گفت گناه مهتر است که در
طویلۀ باز گذاشته‌است. گفت پس درین صورت دزدرا
گناهی نباشد.

حکایت

گران‌گوشی بقزوینی گفت شنیدم زن کرده. گفت
سبحان الله تو که چیزی نشنوی این خبر از کجا شنیدی.

حکایت

طالب علمی بر آشفته میگفت بنده مردی باشد گرم.
طلحک بشنید و گفت هر دو مقدمه ممنوع است چیزی
باشد سرد.

حکایت

خراسانی را اسبی لاغر بود. گفتند چرا این اسبرا
جو نمیدهی گفت هر شب ده من جو میخورد. گفتند پس
چرا چنین لاغر است. گفت یکماهه جوش در نزد من
هر ضست.

حکایت

شخصی مهمانی را در زیر خانه خوابانید نیمشب
صدای خنده وی را در بالای خانه شنید. پرسید که در
آنجا چه میکنی. گفت در خواب غلطیدام گفت مردم از
بالا پائین غلطند تو از پائین بالا غلطی. گفت من هم
بهین میخندم.

حکایت

مجدد همگر زنی زشت رو در سفر داشت، روزی
در مجلسی نشسته بود غلامش دوان دوان پیامد که ای
خواجه بخاتون پخته فرود آمد گفت کاش خانه بخاتون
فرود آمدم.

حکایت

سلطان محمود سریرانوی طاحک نهاده بود گفت
تو دیوثانرا چه باشی گفت بالش.

حکایت

فقیهی جاحظ را گفت که اگر ریگی از ریگهای
حرم کعبه بدرون کفش کنی افند بخدا همی نالدنا اورا
بجای خود برگرداند گفت بنالد تا گلویش پاره شود
گفت ریگ را گلو نباشد. گفت پس از کجا نالد.

حکایت

سلطان محمود در زمستانی سخت بطاحک گفت
با این جامه یک لا درین سرما چه میکنی که من با اینهمه
جامه میلرزم، گفت ای پادشاه تو نیز مانند من کن تا
نلرزی، گفت مگر توجه کرده. گفت هر چه جامه داشته
همه را در بر کرده ام.

حکایت

وقتی مزید را بگرفتند بتهمت آنکه شراب خورده

است. از دهن او بوی شراب نیافتند. گفتند فی کند
گفت آنگاه طعام شبانه را که ضمانت میکند.

حکایت

وقتی مزید را سگ گزید. گفتند اگر میخواهی
درد ساکن شود آنسگ را ترید بخوران. گفت آنکا
هیچ سگی در جهان نماند مگر آنکه بیاید و مرا بگزرد.

حکایت

شاهی هر درسی که بخواندی یک هفته تکرار
کردی تا یاد گرفتی. یک هفته ایندرس تکرار میکرد
که (قال الشيخ جلد الکتاب لا یصلحه الدباغة) بعد از
هفته که پیش معلم رفت گفت آن درس بخوان تا اگر
یاد گرفته باشی درس دیگری بگویم. گفت (قال الکتاب
جلد الشيخ لا یصلحه الدباغة).

حکایت

عربی سنگ خورد. بود و در مسجدی خفته. صبح

ذن بخلط گفت (النوم خير من الصلوة) عرب گفت
والله صدقت يا مؤذن بالف مرة).

حکایت

شمس مظفر روزی با شاگردان خود میگفت که
حصول در کودکی میباید کرد. هر چه در کودکی
باد گیرند هرگز فراموش نشود. من این زمان پنجاه
سال باشد که سوره فاتحه پیاد گرفته‌ام با وجود آنکه هر
گز نخوانده‌ام هنوز پیاد دارم.

حکایت

شخصی تیری بهرغی انداخت خطا کرد. رفیقش
گفت احسنت. تیر انداز بر داشت که بمن ریشخند میکنی
گفت نه میگویم احسنت اما بهرغ.

حکایت

کفش طلحک را از مسجد دزدیده بودند و بدهلینز
کلیسا انداخته طلحک میگفت سبحان الله من خودم سله‌ام
اکفشم تر ساست.

حکایت

دو مغنی بر سر آهنگی نزاع میکردند هر یک
بدیگری میگفت تو بمن گوش ده. صاحب خانه از نزاع
ایشان بستوه آمد گفت ای خواجگان هر دو گوش بمن
دهید.

حکایت

شخصی میگفت چشم درد میکند و با آیات و ادعیه
مداوا مینمایم. طالحک گفت اندکی انزروت نیز بدانها
میفزای.

حکایت

شخصی غلامی با جاره میگرفت بمزد سیری شکم
و اصرار بدان داشت که غلام اندکی هم مسامحه کند.
غلام گفت ای خواجه روز دوشنبه و پنجشنبه را هم روزه
میدارم.

حکایت

شخصی خانه بکرایه گرفته بود. جو بهای سقش

بسیار صدا میکرد. بخداوند خانه از بهر مرمت آن سخن
 بگشاد. پاسخ داد که چوبهای سقف ذکر خداوند میکنند.
 گفت نیکست اما میترسم این ذکر منجر بسجود شود.

- حکایت -

واعظی بر منبر میگفت هر گاه بنده مست میزد و دست
 دفن شود مست سر از گور برآورد. خراسانی در پای
 منبر بود گفت بخدا آن شرابیست که یک شیشه آن بصد
 دینار میارزد.

- حکایت -

سیخ شرف الدین در کزینی و مولانا عضد الدین در
 خانه بزرگی بودند خون سفره پیاوردند عوام بجوسیدند
 که تبرک سیخ میخواهیم. یکی مولانا عضد الدین را
 بمیسانخت گفت خواجه پاره بمجورده سیخ بمن ده.
 مولانا گفت نمجورده سیخ از دیگری بطلب که من
 تمام خورده سیخ دارم.

حکایت

مولانا عضد الدین شبی پیش سلطان ابو سعید
سماعی رفت. سلطان دست مولانا عضد الدین بگرفت
گفت رقص بکن. شخصی با او گفت که تو رقص باصول
نمیکنی زحمت مکنش. مولانا گفت من رقص برلیغ
میکنم نه باصول.

حکایت

شخصی در باغ خود رفت صوفی و خرسی را در باغ
دید. صوفی را میزد و خرس را هیچ نمیگفت صوفی گفت
ای مسلمان من آخر از خرس کمتر نیم که مرا میزنی و
خرس را نمیزنی گفت خرس مسکین میخورد و هم اینجا
میرید تو میخوری و میری.

حکایت

خواجه شیخی را بهیمان برد و بر سر نهالی نشاند.
دیناری چند در زیر نهالی بود شیخ دست کرد و بدزدید
خواجه زو طلب میکرد نیافت شیخ گفت از حاضران

هر کسی که گمان میبری بگو تا ازو طلب داریم. خواجه گفت ای شیخ من بحاضران گمان میبرم. و بتو یقین.

حکایت

قزوینی در حالت نزع افتاد وصیت کرد که در شهر کرباس پاره‌های کهنه پوشیده بطلبند و کفن او سازند. گفتند غرض ازین چیست. گفت تا چون منکر و نکیر بایند پندارند که مرده کپنه‌ام زحمت من ندهند.

حکایت

از بهر روز عید سلطان محمود خلعت هر کسی عین میکرد. چون بطلحک رسید فرمود که پالانی بیارید و بدو دهید. چنان کردند. چون مردم خلعت پوشیدند طلحک آن پالان در دوش گرفت و بمجلس سلطان آمد گفت ای بزرگان عنایت سلطان در حق من بنده از اینجا معلوم کنید که شما همه را خلعت از خزانه فرمود دادن و جامه خاص از تن خود برکنند و در من پوشانید.

حکایت

خطیبی بر سر منبر بجای شمشیر چوب دستی بر دست داشت پرسیدند که چرا شمشیر بر نگر فنی گفت مرا با این جماعت چه حاجت بشمشیرست. اگر خطائی بکنند با این چوب دستی مغزشان بر آرم.

حکایت

شخصی ماست خورده بود قدری بر ریشش چکیده یکی ازو پرسید که چه خورده گفت کبوتر بچه گفت راست میگوئی که زیش بر در برج پیدااست.

حکایت

جعی در قحطسالی گرسنه بدیهی رسید شنید که رئیس ده رنجور است آنجا رفت گفت من مرد طبیبم اورا پیش رئیس بردند اتفاقا در خانه ایشان نان می پختند. گفت علاج او آنست که یک من روغن. و یکمن غسل بیاورید بیاوردند در کاسه کرد و نانی چند گرم در آنجا شکست یک یک اتمه بر میداشت و گرد سر بیمار

بگردانید و بر دهان خود مینهاد تا تمامی بخورد. گفت
 امروز اینقدر معالجت تمام باشد تا فردا چون از خانه
 بیرون آمد رئیس در حال بمرد او را گفتند اینچه معالجه
 بود که کردی گفت هیچ مگو شب اگر من آن نمیخوردم
 پس از او از گرسنگی میمردم.

حکایت

نعلابی گوید که اگر کسی را بینی که از نزد خود
 بیرون میاید و میگوید (و ما عند الله خیر و ابقى) بدانکه
 در جوار او دعوتی بوده و او را بخوانده اند و اگر
 گروهی بینی که از مجلس قضا بیرون میآیند و میگویند
 (و ما شهدنا الا علمنا) بدانکه شهادت ایشان قبول
 نیافته است. و اگر کدخدائی بگوید که (ما رغنا الا
 لی الصلاح) البته بدان که عروشن بد شکست.

حکایت

حکیمی گفته که هشیار در میان مستان مانند زنده

در میان مردگانست از بقولشان میخورد و بقولشان
میخندد.

حکایت

در باره گرانجانی گفته اند که گرانرا از پوستین
در حیرانست و شو متر از روز شنبه بر کودکان.

حکایت

هرون بپهلول گفت دوستترین مردمان در نزد تو
کیست گفت آنکه شکم مرا سیر سازد. گفت من سیر دیشم
پس مرا دوست خواهی داشت یانه گفت دوستی نسبه
نمیشود.

الحیفه

از فضایل بشت گردنی اینکه حسن خلق می آورد
خمار از سر بدر میکند پدر امانرا رام میسازد و ترشرو
ویانرا منبسط میسازد و دیگرانرا میخنداند خواب از چشم
میرباید و رنگی گردنرا استوار میسازد.

حکایت

زنی که سر دو شوهر خورده بود شوهر سیمش
در مرض موت بود بر او گریه میکرد و میگفت ای
خواجه بکجا میروی و مرا بکه میسپاری گفت بدیوث
چارمین.

حکایت

یکی از خواتین خلفا از حمام بیرون آمد در آینه
نگاه کرد از شکل خودش خوش آمد بر دیوار نوشت
که:

(مصرع)

انا التفاحة الحمراء عليها الظل مرشوش
روز دیگر ابو نواس آن نوشته بدید در زیر آن
نوشت.

(مصرع)

بفرج عرضها شبر عليها العین منقوش

حکایت

ابا مشید شیرازی گوسفندی بریان کرد مگر لاغر بود کسی نمیخريد بخواست گنديد. چاره آن دانست که بدر خانه غسل رفت گفت میترسم که ناگاه اجل برسد و کسی غم من نخورد بریانی در دکان دارم بستان و چون مرا فریضه برسد غسل ده، غسل شاد شد و حالی بریان غنیمتی دانست بستد و باعیال بخوردند. بعد از هفته ابا مشید غسل را بگرفت که من بدمشق میروم با من بیا گفت این چه معنی دارد گفت ترا از بهر آن باجاره گرفته ام تا مرا بدیگری احتیاج نیفتد. مسکین بعد از زحمت بسیار بهای بریان بداد و از دست او خلاص یافت

حکایت

ابوبکر ربابی خر مغزی چنکی را بخانه برد زمستان سخت بود. شب بختند خر مغزی را از سرما خواب نمیگرفت گفت خواجه ابوبکر چیزی بر من انداز بوریا پاره در خانه داشتند بر او پوشانید. زمانی دیگر

بگذشت گفت چیزی بر من انداز نردبانی در خانه بود
 آن نیز بر بالای او نهاد. زمانی دیگر گفت چیزی بر من
 پوشان. مگر همسایگان در خانه او رخت شسته بودند
 طشتی پر آب انجا نهاده بود ابوبکر آن نیز بر بالای
 نردبان نهاد، خر مغزی بجنید پاره آب از سرطشت
 بجست و بسوراخهای بویا فرو رفت و بدو رسید بانگ
 زد که خواجه ابوبکر لطف کن لحاف بالاین از من
 بردار که هزار دانه عرق کردم.

حکایت

شخصی را در پانزدهم رمضان بگرفتند که نو روزه
 خورده و تعذیش همی کردند، گفت از رمضان چند
 روز گذشته است گفتند پانزده روز گفت چند روز مانده
 است گفتند پانزده روز گفت پس من مسکین از میانه چه
 خورده باشم.

حکایت

واعظی بر منبر سخن میگفت شخصی از مجلسیان

گریه سخت میکرد. واعظ گفت ای مجلسیان صدق از این مزد بیاموزید که این همه گریه بسوز میکند مرد برخاست گفت مولانا من نمیدانم که تو چه میگوئی اما من بزکی سرخ داشتم ریشش بریش تو میماند در این دو روز سقط شد هر گاه که تو ریش میجنبانی مرا از آن بزک پادمی آید و گریه بر من غالب میشود.

حکایت

واعظی بر منبر میگفت که هر که نام آدم و حوا نوشته در خانه آویزد شیطان بدانخانه در نیاید. طالحک از پای منبر برخاست و گفت مولانا شیطان در بهشت در جوار خدا بمزد ایشان رفت و بفریفت چگونه میشود که در خانه ما از اسم ایشان پرهیزد.

حکایت

شیطانرا پرسیدند که کدام طایفه را دوست داری گفت دلالانرا. گفتند چرا. گفت از بهر آنکه من بسخن

دروغ از ایشان خورسند بدم ایشان سوگند دروغ نیز
بدان افزودند.

حکایت

یکی از طلیحک پرسید کلنگ را چگونه کباب
کنند. گفت اول نو بگیر.

حکایت

یکی اسبی از دوستی بعاریت خواست گفت اسب
دارم اما سیاهست گفت مگر اسب سیاه را سوار نشاید شد
گفت چون نخواهم داد همینقدر بهانه بس است.

حکایت

جنازه را بر راهی میبردند درویشی با پسر بر سر راه
ایستاده بودند. پسر از پدر پرسید که بابا در اینجا چیست،
گفت آدمی. گفت کجاش میبرند. گفت بجائی که
خوردنی باشد نه نوشیدنی نه نان نه آب نه هیزم نه آتش
نه زر نه سیم نه بوریا نه گلیم. گفت بابا مگر بخانه ماش
میبرند.

حکایت

دو کس بکنار آبی رسیدند یکی دیگری را گفت
که مرا بر دوش گیر چون بگرفت گفت (سبحان الذی
سخر لنا هذا) چون بمیان آب رسیدند حال گفت (منزلا
مبارکاً و انت خیر المنزلین) و او را در میان آب نهاد که
جواب آن ایست که بدان عذر من خواستی.

حکایت

ابراهیم نام دیوانه در بغداد بود روزی وزیر خلیفه
او را بدعوت برده بود ابراهیم خود را در آنخانه انداخت
خلاف از قرص جو بدست ابراهیم بیفتاد بخورد. زمانی
بگذشت که تند یا قوی سه مثقالین کم شده است مردم را
برهنه کردند نیافتند ابراهیم و جمعی دیگر را در خانه
کردند گفتند شما بحلق فرو برده باشید، سه روز در
اینخانه میباید بود تا از شما جدا شود روز سیم خلیفه از
زیر آنخانه میگذشت ابراهیم بانگ زد که ایخلیفه من در
اینخانه قرص جوی خوردم سه روز است محبوسم کرده

اند که یا توتی سه مثقالین بردی تو که آن همه نعمتهای
الوان خوردی و بزبان بردی باتو چها کنند.

﴿حکایت﴾

نحوی در کشتی بود ملاح را گفت تو علم نحو
خوانده گفت نه گفت (ضیعت نصف عمرک) روز دیگر
تند بادی برآمد کشتی غرق خواست شد ملاح اورا گفت
تو علم شنا آموخته گفت نه گفت (لقد ضیعت عمرک)

﴿حکایت﴾

بادشاهی را سه زن بود پارسی و نازی و قبطی.
شبی در نزد پارسی خفته بود ازوی پرسید که چه هنگا-
مست زن پارسی گفت هنگام سحر است. گفت از کجا
میگوئی. گفت از بهر آنکه بوی گل و ریخان بر خاسته
و مرغان بترنم در آمده اند. شبی دیگر در نزد نازی بود
ازوی همین سؤال کرد او در جواب گفت که هنگام
سحر است از بهر آنکه مهره های گردن بندم سینه ام را
سرد میسازد. دیگر در نزد قبطی بود از وی همین

پرسید. قطبی در جواب گفت که هنگام سحر است از
بهر اینکه مرا زیستن گرفته است.

﴿حکایت﴾

در سرای برکان خان خانیان در میان صورتها
سه صورت ساخته اند. یکی نشسته و سربجیب تفکر میکند
و دیگری یکدست بر سر میزند و بدیگر دست ریش
بر میکند و یکی رقص میکند. بر بالای اولین نوشته اند
که اینکس فکر میکند که زن بگیرم یانه. در دومین
نوشته اند که اینکس زن خواسته و پشیمان شده است. بر
سیومین نوشته که این مرد زن طلاق داده است فارغ شده
و مکتوبی بدستش داده اند این بیت بر آنجا نوشته.

﴿بیت﴾

طلاق ترینین و ترینین طاق

مژده ده اورا که دهد زن طلاق

﴿حکایت﴾

اعرابی را پیش خلیفه بردند اورا دید بر تخت نشسته

و دیگران در زیر ایستاده گفت (السلام عليك يا الله) گفت
من الله نیستم؛ گفت یا جبرائیل گفت من جبرائیل نیستم.
گفت الله نیستی جبرائیل نیستی پس چرا بر آن بالا رفته
تنها نشسته تو نیز در زیر آی و در میان مردمان بنشین.

﴿حکایت﴾

شخصی از مولانا عضدالدین پرسید که بیخ سلطانیه
سرد تر است یا بیخ ابهر گفت سؤال تو از هر دو سردتر
است.

﴿حکایت﴾

قزوینی پیش طبیب رفت و گفت موی ریشم درد
میکند. پرسید که چه خورده. گفت نان و بیخ گفت برو
بمیر که نه دردت بدرد آدمی میماند و نه خوراکت.

﴿حکایت﴾

قزوینی در کنار نهري ریسمانی پر گره در دست
داشت و به آب فرو میرفت و چون بر می آمد گرمی
میگشود و باز به آب فرو میشد. گفتند چرا چنین میکنی

گفت در زمستان غسلهای جنابم قضا شده در تابستان ادا میکنم.

حکایت

خواجه شمس الدین صاحب دیوان پهلوان عوض را بلرستان میفرستاد گفت چند سگ تازی با خود بیاور پهلوان برفت و سگ را فراموش کرد چون باز بتریز آمد سگ پادشاه آمد بگفت تا سگی چند در بازار بگرفتند باخود پیش خواجه برد خواجه گفت من سگ تازی خواستم گفت سگ تازی چگونه باشد. گفت سگ تازی را گوش دراز باشد و دم باریک و شکم لاغر. گفت من دم و گوش نمیدانم اگر پنجروز این سگان در خانه خواجه باشند از گرسنگی شکم چنان لاغر کنند که از حلقه انگشتری بجهند.

﴿حکایت﴾

صاحب دیوان پهلوان عوض را گفت یکی را که عقلی داشته باشد بطلب که بجائی فرستادن میخواهم. گفت ای خواجه هر که را عقل بود از اینخانه بیرون رفت.

﴿ حکایت ﴾

رنجوری را سرکه هفت ساله فرمودند از دوستی
بخواست گفت من دارم اما نمیدهم گفت چرا. گفت اگر
من سرکه بکسی دادمی سال اول تمام شدی و بهفت
سالگی نرسیدی.

﴿ حکایت ﴾

سعد بها هرگز سعدالدین مولتانی را ندیده بود
روزی در راهی بدو رسید و گفت السلام عليك ای سعد
مولتانی گفت مرا از کجا بشناختی گفت يعرف المجرمون
بسیماهم.

﴿ حکایت ﴾

خواجه عزالدین قوهدی در سلطانیه بر سر عمارت
قلعه نشسته بود و آجری پیش نهاده در آنجا نگاه میکرد
و خطی بر آن میکشید. آینه داری بدست پسر خواجه
نجم الدین آینه بداد او در آنجا نگاه بسیار میکردخواجه

گفت چند در آنجا نگاه کنی و مرد کی زشت را در آنجا
بینی گفت مگر خواجه نشنیده است که.

﴿ بیت ﴾

آنچه در آینه جوان بیند پیر در خشت خام آن بیند

﴿ حکایت ﴾

مولانا رکن الدین بعبادت مریضی رفت پرسید که
چه زحمت داری گفت گرما و صفا بر مزاجم مستولی
شده است. گفت صفا شد اما من باور نکم که هرگز
گرما بر مزاج تو غالب تواند شدن.

﴿ حکایت ﴾

در آن تاریخ که ابو علی سینا از علاء الدوله از
همدان بگریخت و متوجه بغداد شد. چون بغداد رسید
بر کنار شط مردکی هنگامه گرفته بود و ادویه میفروخت
و دعوی طبیبی میکرد. او زمانی آنجا بتفرج ایستاد. زنی
قاروره بیماری باو آورد او در آنجا نگاه کرد گفت این
بیمار جنون است. باز نگاه کرد گفت تو خدمتکار این

بیماری گفت آری. باز نگاه کرد گفت خانه این بیمار از طرف مشرقست گفت آری. گفت دیروز ماست خورده است گفت آری. مردم از علم او تعجب بنمودند. و ابو علی حیرت آورد چندان توقف کرد که او از کار فارغ شد پیش رفت گفت اینها از کجا معلوم کردی گفت از آنجا که ترا نیز شناختم که تو ابوعلی هستی، گفت این مشکل تر. چون الحاح کرد گفت آنزن چون آن قاروره بمن نمود غبار بر آستینش دیدم دانستم که جهود است و جامه هایش کهنه بود دانستم که خدمتکار کسی باشد، و چون جهود خدمت مسلمان نکند دانستم که خادمه این کس باشد و یاره ماست بر جامه او چکیده دیدم دانستم که در آبخانه ماست خورده اند و قدری به بیمار داده باشند، و خانه های جهودان از طرف مشرقست دانستم که خانه او نیز آنجا باشد. گفت اینها مسلم مرا چون شناختی، گفت امروز خبر رسید که ابو علی از علاء الدوله گریخته

است دانستم که اینجا آید و دانستم که خلاف از تو کسی
را ذهن بدین بازی نرسد که من کردم.

﴿حکایت﴾

طالب علمی را در رمضان مست بگرفتند و پیش
شحنه بردند شحنه گفت هی شراب از بهر چه خوردی
گفت از بهر آنک ممتلی بودم.

﴿حکایت﴾

مولانا شمس الدین با یکی از مشایخ خراسان
کدورتی داشت سیخ ناگاه بمرد نجاری صندوق گوری
سخت بتکلف از بهر او تراشید مردم تحسین نجار میکرد-
دند مولانا گفت سخت خوب تراشیده است اما سهو عظیم
کرده است که دود آهنگش نگذاشته است.

﴿حکایت﴾

مولانا سید الدین عسکری نماز پیشین مست در مدرسه
رفت و در آنجا در میان مدرسه بنشست و بوضو مشغول

شد مدرس بدو رسید گفت شرم نمداری که مدرسه در
که گرفتی مولانا سر برداشت و گفت:

﴿ بیت ﴾

هران نقشی که بر صحرا نهادیم
تو زیاین که ما زیانهادیم

﴿ حکایت ﴾

قلندری نبض بطیب نشان داد پرسید که مرا چه
رنجست. گفت ترا رنج گرسنگیست و او را بهریشه مهمان
کرد قلندر چون سیر شد گفت در لنگر ما ده یار دیگر
همین رنج دارند.

﴿ حکایت ﴾

درویشی بدردیهی رسید جمعی کدخدایانرا دید
بجا نشسته گفت. مرا چیزی بدهید و گرنه بخدا با این ده
همان کنم که با آن ده دیگر کردم ایشان بترسیدند
گفتند. مبادا که ساحری یا ولی باشد که از او خرابی
ده ما رسد. آنچه خواست بدادند. بعد از آن پرسیدند

که با آن دیه چه کردی گفت آنجا سؤالی کردم چیزی
ندادند باینجا آمدم اگر شما چیزی نیز نمیدادید این دیه
نیز رها میکردم و بدیهی دیگر میرفتم.



حكايات عربية

حكايت

جلس انوشيروان يوما للمظالم فاقبل اليه رجل قصير يصيح انا مظلوم. فقال كسرى القصير لا يظلمه احد. فقال بها الملك الذي ظلمني اقصر مني فضحك و امر بانصافه. (ح) قيل لاعرابي قد كبرت و اتيت عمرك بالباطلة فتب امش الي الحج، قال ليس لي دراهم احج بها. قالوا دارك قال و اذا رجعت اين اسكن. و ان لم ارجع اقصت مجاورا ليس الله يقول يا صفعان يا قرنان لم يبع ارك و بجئت تنزل الي داري.

(ح) قيل لرجل ابنك لا يشبهك قال او يترك جيراننا شينها او لادنا.

(ح) سئل يهودى عن نصراني عن موسى و عيسى ايهما افضل، قال عيسى يحيى الموتى و موسى لقي رجلا فوكزه

فَقَضَى عَلَيْهِ. وَكَانَ عَيْسَى يَتَكَلَّمُ فِي الْمَهْدِ وَ مُوسَى يَقُولُ
 بَعْدَ أَرْبَعِينَ سَنَةً وَاحْتِلَالَ عَقْدَةٍ مِنْ لِسَانِي يَنْقُهُوا قَوْلِي.
 (ح) قِيلَ لَجُنْدَى لَمْ لَا تَخْرُجْ إِلَى الْغَزْوِ. فَقَالَ وَاللَّهِ
 لَا أَعْرِفُهُمْ أَحَدًا وَ لَا يَعْرِفُونَنِي. فَمِنْ أَيْنَ وَقَعَتِ الْعِدَاوَةُ
 بَيْنِي وَ بَيْنَهُمْ.

(ح) قِيلَ لِمَجُوسِي مَا تَفْسِيرُ (أَنَا اللَّهُ وَ أَنَا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ)
 فَقَالَ لَا أَعْرِفُ تَفْسِيرَهُ وَ لَكِنْ أَعْلَمُ يَقِينًا أَنْ لَا يُقَالُ فِي دَعْوَةِ
 وَ لَا فِي مَجْلِسِ النَّاسِ.

(ح) حَضَرَ أَبُو الْعَيْنَاءِ مَائِدَةً فَقَدِمَتْ فَالْوُذْجَةُ قَلِيلَةً
 الْحَلَاوَةَ. فَقَالَ عَمِلْتَ هَذِهِ الْفَالْوُذْجَةَ قَبْلَ أَنْ أُوحَى
 إِلَيَّ النُّحْلُ،

(ح) خَرَجَ مَرَّةً إِلَى الْكِنَاسَةِ لِيَشْتَرِيَ حِمَارًا فَاسْتَقْبَلَ
 رَجُلًا قَالَ إِلَيَّ أَيْنَ. قَالَ إِلَى الْكِنَاسَةِ لِأَشْتَرِيَ حِمَارًا
 قَالَ قُلْ أَسْأَلُ اللَّهَ. قَالَ لَيْسَ هَذَا مَوْضِعَ أَسْأَلِ اللَّهَ. الْحِمَارُ
 فِي السُّوقِ وَ الدِّرَاهِمُ فِي كَفِّي. فَلَمَّا دَخَلَ السُّوقَ
 ضَرَبَتْ عَلَيْهِ الْخَرَارُ وَ سَرَقَ مِنْهُ الدِّرَاهِمَ. فَلَمَّا رَجَعَ

استقبله الرجل فقال من اين . قال من السوق انشاء الله .
سرت دراهمي انشاء الله . و لم اشترى الحمار انشاء الله
و انا رجعت خائباً خاسراً الى البيت انشاء الله .

(ح) قال نصراني لمجوس منذ كم تركتم نيك الامهات
قال منذ ادعين انهن تلدن الالهة ،

(ح) سئل رجل من العرب عن حال امرأة قال ما دامت
حية تسعى .

(ح) قيل لجارية أنت بكر . فقالت كنت عافاني الله .

(ح) قيل لرجل كانت امرأته نشازة أيوجد احد

صالح بينكما . قال قدماء الذي يصلح بيننا .

(ح) خرج غلام من حمص الى بغداد فرأى كثيرة

لا تتفاح بالاجارة . فاستردتها امه لمرمة طاحونة له بجمص

كتب اليها يا اماء ان استا بالعراق خير من طاحونة بجمص

(ح) قيل لموخر في رمضان هذا شهر كساد فقال ابقى

اليهود و النصارى .

(ح) قال قاض يا قوم اشكرو الله فشكروا و قالوا

ما هو. قال اشكروه اذ لم يكن للملائكة نجاسة فكانوا يخرجون علينا و يلخطونا ثيابنا.

(ج) لقي رجل رجلا و هو على حمار سو فقال الى اين يا فلان. قال الحق صلوة الجمعة. فقال له و يحك اليوم يوم الثلاثاء. قال طوبى لي ان اوصلني حماري الجامع يوم السبت.

(ح) صلى اطروش في جانبه ابخر فلما سلم الامام قال الابخر للاطروش اظن ان الامام سهى قال نعم فساء. (ح) قيل لتعاب كم حيلة تحفظها في التخلص من الكلب فقال اكثر من الالف و خيرها ان لا يراني ولا اراه. (ح) ان الشيخ بدر الدين صاحب لقي شخصاه صيحان فقال ما اسمك. فقال عبدالواحد. و قال اخرج منها و انا عبدالتين.

(ح) عض ثعلب اعرابيا. فاتي راقيا. فقال الراقى ما عضك. قال كلب و استحيى ان يقول ثعلب. فلما ابتدأ بالرقية قال و اختلط بها شيئا من رقية الثعالب.

(ح) نظر رجل في الجب فرأى وجهه فعاد الى امه و قال في الجب لص. فجاءت الام فاطلعت فقالت اى والله و معه قحبة.

(ح) اجريت خيل فطلع منها فرس سابق فيجعل رجل يثب من الفرخ و يكبر فقال له رجل أ هذا الفرس لك. قال لا و لكن اللجام لى.

(ح) كان ابودلف متشيعا و يقول من لم يعلن التشيع فهو ولد الزنا. فقال ابنه انا لست على مذهبك. فقال والله لقد وطئت امك قبل الشراء.

(ح) قال رجل لامرأة اريد ان اذوقك لاعلم انت اطيب ام امرأتى ، فقالت سل زوجى فانه قد ذاقنى وذاتها.

(ح) اصاب رجلا قولنج فتضرع طول الليل الى الله تعالى فى ريح فلما دخل السحرايس من نفسه فاخذنا يشهد و يقول اللهم ارزقنا الجنة فقال بعض الحاضرين يا احمق تتضرع من اول الليل الى هذه الساعة فى ضرورة

فلم يستجب دعائك. استجاب في الجنة عرضها السموات
و الارض..

(ج) ضربت امرأة ليلة الزفاف فضجلت و ~~ككت~~

فقال الزوج لانيك فان ضربة العروس دليل

قالت فاضرب اخرى. قال بيت النلة لايسع اكثر

(ج) رأى بعض الظرفاء شابا يكثّر من القتل في مجلس

الشراب فقال ادرك رجلا ثم شرب التمل و تنقل الشراب.

(ج) ان ابانواس رأى رجلا سكرانا فصار يعجب منه.

فقال له ما يضحكك و انت كل يوم مثله. قال ما رايت

سكرانا. قيل و كيف ذلك. قال لاني اسكر قبل

الناس و لا افيق الا بعدهم فلا اعلم حال السكارى بعدى،

(ج) رأى ابو نواس و في يده كأس خمر و عن

يمينه عنقود عنب و عن يساره جفنة زبيب و كلما شرب

قال زاول عنبه و زببته فقل ما هذا. قال اب و ابن و

رجل خمر.

(ج) انكر انرايى بعض اصابع فقل له لم تقل

هكذا ، فقال اذا اكلت ثلاث غضبت بقية الاصابع . فقبل
لاخر تاكل بخمس قال ما افعل ليست بزائدة منها .

(ح) سقط رجل عن سطح فانكسر رجلاه و صار الناس
يعودونه و يسئلونه فلما اكثروا ضجره كتب قصة في رقعة
فاذا دخل عايد و سئل عن حاله دفع الرقعة اليه .

(ح) اعترض رجل جارية رقاصة فقال هل في يدك
صناعة قالت لا و لكن الصناعة في رجلي .

(ح) اعتلت امرأة و قالت لزوجها ويلك كيف تعمل
ان مت ، فقال وكيف اعمل ان لم تموتى .

(ح) قيل لاعرابي ما يسمون المرق . قال السخين .
قال فاذا برد قال لاندعه يبرد .

(ح) سافرا عرابي فرجع خائبا فقيل له ما ربحت ،
فقال ما ربحنا من سفرنا الا ما قصرنا من صلواتنا .

(ح) شكى رجل الى ابى العينا امرأته فقال اتحب ان
تموت . قال لا والله ، قال لم و يحك و انت معذب بها .
قال اخشى والله ان اموت من الفرح .

(ج) قيل لابي الحارث ايولد لابن ثمانين سنة ولد.
قال نعم اذا كان له جار ابن عشرين سنة.

(ح) جاء رجل ابخر الى طيب يشكو وجع ضرسه.
ففتح الطيب فمه ففاحت رائحة منكرة. فقال له ليس هذا
من عملي اذهب الى الكناسين.

(ح) دخل ثقيف الى مريض و اطال القعود فقال
المريض لقد تأذينا من كثرة من يدخل علينا. فقال اقوم و
اغلق الباب. قال نعم ولكن من الخارج.

(ج) صاحب قوم في سفر و فيهم طفيلي عزموا على
ان يخرج كل واحد منهم شيئاً للنفقات. فقال احدهم على
بخبز. و قال آخر على الحلوا. و الطفيلي ساكت ، فقالوا
له و ما عليك. قال على اللعنة. فضحكوا منه و عفوه عن
اللعنة.

(ح) اتى السعصع برجل يدعى انه نبي. فقال له المتصم
اشهد انك نبي احق. فقال انما جئت الى قوم مثلكم.

(ح) قال رجل للحجاج رايتك البارحة فى المنام كأنك فى الجنة. فقال ان اصح رؤياك فالظلم ثمنه اكثـر فى الدنيا (لطيفة)

بنت عشرة لوزة مقشرة الناظرين. بنت خمس عشرة لعبة للاعبين. بنت عشرين ذات لحم و شحم ولين. بنت ثلثين ام بنات و بنين بنت اربعين عجوزة فى الغابرين. بنت خمسين اقبلوها بالسكين. بنت ستين عليها لعنة الله و الملائكة و الناس اجمعين.

(ح) سرق رجل ثوبا حمله الى السوق ليبيعه فسرق منه فلما رجع قيل له بكم بعت. قال برأس المال. (ح) قال رجل لعلامه هات الطعام و اغلق الباب. قال الغلام الواجب غلق الباب ثم اتيان الطعام فقال انت حر تفعلك بالحزم.

(ح) قال ثقيل لمريض ما تشهى. فقال ان لا اراك.

(ح) قيل لرجل ما بقى من آلة النكاح عندك. فقال البزاق.

(ج) قالت امرأة فلان ناكثي نيكاً كأنه يطلب في
حري كنزاً من كنوز الجاهلية.

(ج) سأل رجل عن بعض الأطباء ما الغرغرة. قال
ضراط لم تنضج.

(ج) قيل لبعض الصوفية بع جيتك. فقال اذا باع الصياد
شبكته فبأى شئ يبيع.

(ج) جاءت امرأة الى شريح و شكت عن زوجها
فقال لا يعطين النفقة. فقال الزوج انا انفق ما اقدر عليه.
قال شريح كيف ذاك. قال انا اقدر على الماء و هي تسأل
الخبز. فضحك و احسن اليهما.

(ج) كان لاسحق الموصلي غلام يسقى في داره. فقال
يوماً ما حاله. قال يا مولاي ما في هذا الدار اشقى مني
و مثلي. قال وكيف. قال انك تعلمهم و انا اسقيهم.

(ج) نادى رجل قبيح الوجه رجلاً في المذهب. فقال له
النبي الكفر قال لا الا على من يزعم ان الله خلقك في
حسن قويم.

(ح) حدث اجبر اطروشا في السب فقال الاطروش
لست ادري ما تقول غير انك تنسو في اذني.

(ح) قال رجل اقرع لرجل اجر ب مالي ارك من
جوشن بلاخودة فقال اردت ان اخذها منك.

(ح) نظر رجل قبيح الصودة في المرأة الى قبح وجهه
فقال الحمد لله الذي صورني فاحسن صورتي. و غلام له
واقف يسمع كلامه ثم خرج من عنده فسئل رجل كان
بالباب من صاحبه. فقال هو في البيت يكذب الله تعالى.

(ح) حج اعرابي فدخل مكة قبل الناس و تعلق باستار
الكعبة و قال اللهم اغفر لي قبل ان يراحمك الناس.

(ح) مر رجل بامام يصلي بقوم فقراء الم غلبت الترك
فلما فرغ قال يا هذا انما هو غلبت الروم. فقال كلهم
اعداء لنا لانباي من ذكر منهم.

(ح) تزوج رجل امرأة فولدت في اليوم الخامس فمشى
الرجل الى السوق و اشترى لوحا و دواتا. فقبل ما هذا.
قال من يولد في خمسة ايام يمشى في مكتب في ثلاثة ايام.

(ح) قال ابو يزيد بقيت لاجد امرأة تستوعب ايرى.
فظفرت بواحدة فاولحت فيها تدريجا. فقلت اتاذنين في
الخراج فقالت. وقعت بعوضة على نخلة. فقالت للنخلة
استمسكى لاطير. قالت و ما شعرت وقوعك فكيف اشعر
بطيرائك.

(ح) خرج الرشيد الى البساطين و جعفر البرمكي
معه. فاذا شيخ راكب على خمار رطب العيدين فعمز الرشيد
جعفر عليه. فقال اين تريد يا شيخ فقال في شغل لا يهلك.
فقال اداهي على شيء تداوى به عليك. فقال مالي حاجة
الى دوائك. فقال بل لك حاجة. خذ عيدان الهواء و غبار
الماء و ورق الكما فصيره في قشر جوزواكتحل به فتذهب
هذه الرطوبة فانكا الشيخ على ظهر الخمار و شرط
شرطة طويلة فقال هذه اجرة صنعتك ان نفعا زدناك
فضحك الرشيد.

(ح) خطب رجل عظيم الانف امرأة فقال لها ما علمت
سرفي وانا كريم لنداشرة محسن للسكاراء. فقالت ما اشك

في احتمالك المكروه مع حملك هذا الالف اربعين سنة.
(عرضت) للمأمون جارية بارعة في الجمال فبايعة في
الكمال غير انها كانت تعرج برجلها. فقال لمولاها.
خذبيها وارجع فلولا عرج بها لاشرتها فقالت الجارية
يا امير المؤمنين في وقت الحاجة اليها لا يكون بحيث تراه.
فاعجب بسرعة جوابها و امر بشراؤها.

(ح) جاء رجل الى بقال فقال ان عندك بصل اعطني
كي يصلح رايحة فمى. فقال البقال اكلت سلحا فتصلح
فمك بالصل.

(نكتة) علامة الاحتمق المجيء في غير الوقت
و الجلوس فوق القدر.

(ح) جاء رجل الى اياس بن معاوية فقال لو اكلت التمر
ايضرني. قال لا. قال لو اكلت الشونيز مع الخبز ما يلزم.
قال لايلزم شئى. قال لو شربت قدرا من الماء. قال ماتسنع
قال شراب التمر اخلاط منها فكيف يكون حراما. قال
اياس لورميتك بالتزاب ايوجع. قال لا. قال لو صب عليك

- کلام الله مجید عکسی ظریف قیمت ۸ قران
- مجموعهٔ تبار از میرزا ملکم خان » ۳ »
- گلستان سعدی » ۳ »
- تاریخ سنی ملوک الارض و الانبیاء » ۳ »
- رباعیات حکیم عمر خیام که از نسخهٔ
خطی بسیار قدیم اخذ شده و شامل
تحقیقات علمی راجع بشرح حال خیام
و تألیفات و اشعار اوست » ۳ »
- دستور تار » ۱۰ »
- لغت آلمانی بفارسی » ۳ »
- دوستاناران بشر [جلد دوم]
- (شرح حال بعضی از زنان بزرگ) » ۳ »
- نذکرهٔ شاد طوماسب (بقلم خودش) » ۲ — »
- طهران مخوف » ۴ »

نصاب الصبیان قیمت ۱ قران

هزار و یک سخن » ۱ »

موش و گربه (با نساویر رنگی و زیبا) » ۱ »

الفبا و لغت کوچک فرانسه » ۱۰ شاهی

سی و سه رقم کارت پست از مناظر و مبانی

ایران دانه » ۴ »

(کتاب رهنمای پسران در چاپخانه موجود نیست طالبین

بوکلای کاویانی رجوع کنند.)

کتابی که در تحت طبع هستند

بدایع شیخ مصلح الدین سعدی که بتوسط یک مستشرق

انگلیسی با نسخ مختلفه مقابله شده و اختلاف نسخ در

تحت صورت تبصره ها ذکر گردیده است.

کتاب فردوس الحکمة که یکی از بهترین آثار علمی تمدن

اسلامی در قرون وسطی است (بزبان عربی)

دوستاناران بشر (جلد سوم)

ارمغان ایران یا کتاب ششم مشتمل بر موضوعات مفیده
عدیده

یک سلسله قصه و افسانه برای اطفال

گلهای پژمرده (رمان شیرینی است)

مدارج القرائه جلد اول با خط درشت و خوانا و تصاویر

زیبا جهت تشویق اطفال

یک سلسله کتب کلاسی

راکز فروش مطبوعات «کاوینی» و آفتاب در ایران

- ران: کتابخانه «کاوه» خیابان ناصریه.
- یز: اداره آقای میرزا محمد علی خان تربیت.
- «کتابخانه سعدی».
- «کتابخانه پرورش».
- مد: کتابخانه «نصرت».
- «مغازة کتابفروشی آقای زوار».
- بهر: تجارتخانه آقای میرزا احمد کازرونی عضو
شرکت بهبهانی.
- آز: کتابخانه «آدمیت».
- مره: آقای محمد کاظم بوشهری.
- از: آقای محمد مهدی آل مذکور.
- یان: کتابخانه ملیة اصفهان.
- ر: آقای میرحسین خان حجازی.
- ران: دواخانه مرکزی.
- مانند: کتابخانه «ناصری».

ارومیه: مطبعة تمدن.
رشت: اداره توزیع کل جرائم.

در خارج ایران.

اسلامبول: کتابخانه «جمعیت» جاده باغالی.

بهشی: چاپخانه مظفری.

بصره: آباء عبدالحمید مقرر الملک

بغداد: المكتبة العصرية

کابل: اداره جريدۀ امان افغان

هند و صوبجات: مکتبه جامعه ملیۀ اسلامیه در «عایگره»

انگلستان: کتابخانه لوزاک.

Messrs. Luzac and Co.

Oriental Bookseller

46 Great Russel Street

London W. C. 1.

(اخطار)

چاپخانه کاپووانی برای طبع کتب کلاسیک حاضر
معارف خواغانیکه با انتشار این قبیل کتب علاقه مند
هر کتاب مفیدی که بدست آرند برای ما ارسال دار

DUE DATE

REV 31
T23.09.89.

44/26

